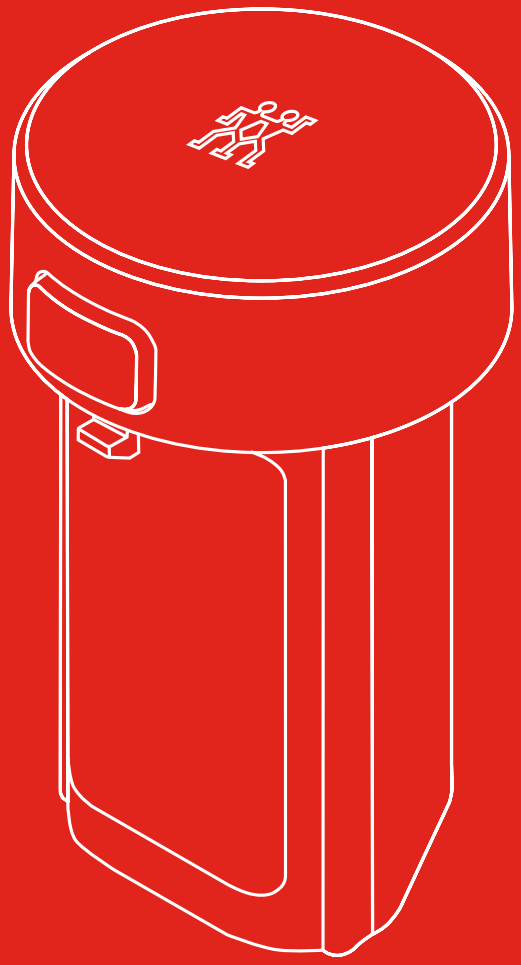
ZWILLING



ZWILLING XTEND® 12 V LITHIUM-ION BATTERY

53115

DE	Wichtige Sicherheitshinweise	4	Technische Daten	102
EN	Important safety instruction	7	Technical data	102
FR	Consignes de sécurité	9	Caractéristiques techniques	102
ES	Información de seguridad	13	Datos técnicos	102
IT	Avvertenze di sicurezza	16	Dati tecnici	102
NL	Veiligheidsaanwijzingen	19	Technische gegevens	102
PT	Indicações de segurança	22	Dados técnicos	102
TR	Güvenlik Talimatları	25	Teknik Bilgiler	102
DA	Sikkerhedsanvisninger	27	Tekniske data	102
SV	Säkerhetsanvisningar	30	Tekniska data	102
NO	Viktig om sikkerhet	33	Tekniske spesifikasjoner	102
RO	Instrucțiuni de siguranță	36	Date tehnice	102
PL	Ważne uwagi dot. bezpieczeństwa	39	Dane techniczne	104
CS	Bezpečnostní pokyny	42	Technické údaje	104
SK	Bezpečnostné pokyny	44	Technické údaje	104
HR	Važne sigurnosne napomene	47	Tehnički podaci	104
SL	Pomembni varnostni napotki	50	Tehnični podatki	104
HU	Biztonság	53	Műszaki adatok	104
ET	Olulised ohutusjuhised	56	Tehnilised andmed	104
LV	Svarīgi drošības norādījumi	59	Tehniskie dati	104
LT	Svarbūs saugos nurodymai	61	Techniniai duomenys	104

FI	Tärkeitä turvallisuusohjeita	65
EL	Ασφάλεια	68
RU	Указания по технике безопасности	71
BG	Важни указания за безопасност	74
SR	Важне сигурносне напомене	77
UK	Техніка безпеки	80
UZ	Muhim xavfsizlik ko‘rsatmalari	83
KA	უსაფრთხოების მითითებები	86
HY	Տեխնիկայի անվտանգության կարևոր պահանջներ	91
JA	安全に関する注意事項	95
AR	إرشادات سلامة مهمة	100

Tekniset tiedot		104
Τεχνικά χαρακτηριστικά		104
Технические характеристики		104
Технически данни		106
Технички подаци		106
Технічні характеристики		106
Texnik ma’lumotlar		106
ტექნიკური მონაცემები		106
Տեխնիկական տվյալներ		106
テクニカルデータ		106
البيانات الفنية		107

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die wiederaufladbare Batterie (im Folgenden „Batterie" genannt) ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Verwenden Sie niemals beschädigte oder veränderte Batterien. Verletzungs-, Feuer- oder Explosionsgefahr!

Verwenden Sie die Batterie nur in Produkten des Herstellers. Nur so wird die Batterie vor gefährlicher Überlastung geschützt.

Laden Sie die Batterie nur mit dem ZWILLING Ladegerät, Art.-Nr. 53123-0 auf.

Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen nicht mit Batterien spielen.

Die Batterie darf in keiner Weise repariert oder abgeändert werden, die nicht in dieser Anleitung beschrieben ist. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Batterie. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können Dämpfe austreten. Die Batterie kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Bei falscher Anwendung oder beschädigter Batterie kann brennbare Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

VORSICHT: Es darf niemals Flüssigkeit in Berührung mit der Batterie kommen, insbesondere nicht mit den Kontakten an der Unterseite.

Bei defekter Batterie kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus. Die defekte Batterie fachgerecht entsorgen (siehe Entsorgung).

Schließen Sie die Batterie nicht kurz. Halten Sie die nicht benutzte Batterie fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine

Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Batterie-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nägel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann die Batterie beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und die Batterie brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Betreiben Sie die Batterie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +35 °C. Lassen Sie die Batterie z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.

Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Laden Sie die Batterie nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 30 °C Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann die Batterie beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

VORSICHT: Um einen Batteriebrand zu löschen, die Batterie komplett in Wasser eintauchen!

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse der Batterie mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Verwenden Sie für die Reinigung der Batterie keine chemischen Substanzen.

Die Batterie wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung der Batterie zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz die Batterie vollständig im Ladegerät auf.

Warten Sie niemals beschädigte Batterien. Sämtliche Wartung von Batterien darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen mit Original-Ersatzteilen erfolgen, um die Sicherheit des Produktes zu gewährleisten.

Schützen Sie die Batterie vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Bei Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

Wenn die Batterie für längere Zeit nicht verwendet wird, diese in teilweise aufgeladenem Zustand trocken und bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +30 °C lagern.

Transport

Li-Ionen-Batterien unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Batterien können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder

Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Versenden Sie Batterien nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Batterie so, dass sie sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Nur für EU-Länder: Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" erfordert (gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU) die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Verwendete Symbole

	Die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.
	VORSICHT! Unfallgefahr: Verletzungen und Sachschäden möglich.
	DC (Gleichstrom).
	Schutzklasse III.
	Das Gerät entspricht den Richtlinien CE, PSE und UL(cRUus).

Important Safety Information

Read all safety information and instructions Failure to comply with the safety information and instructions can result in electric shock, fire, and/or serious injuries.

KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The re-chargeable battery (hereinafter referred to as "battery") is only intended for household use.

Never use damaged or modified batteries. Risk of personal injury, fire or explosion!

Only us the battery in products made by the manufacturer. This is the only way to protect the battery against hazardous overloading.

Only charge the battery using the ZWILLING charging device Art.-No. 53123-0.

Store the batteries out of the reach of children. Children must not play with batteries.

The battery must not be repaired or modified in any way not described in these instructions. Never open the battery casing. There is a risk of shortcircuiting.

Smoke or vapors may be emitted as a result of damage or improper use of the battery. The battery can burn or explode. Allow fresh air to enter and if you have complaints, consult a doctor. The smoke or vapors can cause irritation to the respiratory tract.

Flammable fluid can leak from the battery if the battery is damaged or used incorrectly. Avoid contact with this fluid. If you unintentionally come into contact with it, rinse off with water. If the fluid gets into the eyes, seek medical attention as well. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

CAUTION: Fluid or liquid must never touch or come into contact with the battery, especially not the contacts on the battery's underside.

If a battery is defective, fluid can leak out and moisten nearby objects. Check any affected parts. Clean these or exchange them, if necessary. Dispose of the defective batteries in a workmanlike manner (see Disposal).

Do not short-circuit the battery. Keep the unused batteries away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause a short circuit of the contacts. A short-circuit between the battery contacts can result in burns or fire.

The battery can be damaged by sharp objects such as e.g. nails or screwdrivers or by external force. This can lead to an internal short-circuit and cause the

batteries to burn, emit smoke, explode or overheat.

Only operate the battery at an ambient temperature between 10 °C/50 °F and 35 °C/95 °F. Do not allow the battery to e.g. remain in the car during the summer. At temperatures < 0 °C/32 °F the operation of certain appliances will be limited.

Pay attention to the instructions in the operating manual for the appliance.

Only charge the batteries at ambient temperatures between 0 °C/32 °F and 30 °C/86 °F. Outside of this temperature range, the battery can become damaged or the risk of fire increases.

CAUTION: To put out a battery fire, submerge the batteries completely in water!

Maintenance and cleaning

Use a soft, clean and dry brush to occasionally clean the ventilation slots and the connections for the battery.

Do not use any chemical substances to clean the battery.

The battery is delivered partly charged. In order to guarantee full performance of the battery, use the charging device to charge the battery completely before the first use.

Never perform maintenance on damaged batteries. In order to guarantee product safety, all maintenance of batteries must be performed only by the manufacturer or by an authorized customer service outlet using original replacement parts.

Protect the batteries against heat, e.g. as well as against prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion at temperatures over 130 °C/266 °F.

If the battery is not to be used for a long time, store it in partially charged, in a dry place, at an ambient temperature between 0 °C/32 °F and 30 °C/86 °F.

Transport

Li-Ion batteries are subject to the specifications of the hazardous goods law. The batteries can be transported by road by the user without additional conditions.

When shipped by third parties (e.g.: air transport or shipping company) special packaging and labeling requirements must be observed. The services of a hazardous goods expert must be retained to prepare the item to be shipped. Only ship batteries if the casing is undamaged. Cover open contacts and pack the battery so that they do not move around in the packaging Please be sure to also observe any additional national specifications.

Disposal

Only for EU countries: The "crossed out trash can" symbol requires (in accordance with European Guideline 2012/19/EU) separate disposal of electric and electronic old appliances (WEEE). Appliances of this kind can contain valuable but dangerous substances that are harmful to the environment. These products must be dropped off at a designated collection point for the recycling of electric and electronic appliances and must not be disposed of in the unsorted household trash. In doing so, you contribute to protecting resources and the environment. For further information, please contact your local authorities.

Under no circumstances should children be permitted to play with plastic bags and packaging material since this presents a risk of injury and/or suffocation. Keep materials of this type safely stored away or dispose of them in environmentally-friendly way.

Dispose of used batteries properly. In shops that sell batteries and in municipal collection points, there are containers available for old batteries.

Symbols Used

	Read the operating instructions attentively.
	CAUTION! Risk of accident: Risk of personal injury and property damage.
	DC (Direct current).
	Protection Class III.
	The appliance complies to directives CE, PSE and UL(cRUus).

Consignes de sécurité importantes

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

La batterie rechargeable (ci-après dénommée « batterie ») est destinée uniquement à un usage domestique.

N'utilisez jamais de batteries endommagées ou modifiées. Risque de blessures corporelles, d'incendie ou d'explosion !

Utilisez la batterie uniquement dans les produits fabriqués par le fabricant. C'est la seule façon de protéger la batterie contre une surcharge dangereuse.

Chargez la batterie uniquement avec le chargeur ZWILLING n° art. 53123-0.

Conservez les batteries hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les batteries.

La batterie ne doit pas être réparée ou modifiée d'une manière non décrite dans ces consignes. N'ouvrez jamais le compartiment de la batterie. Il y a un risque de court-circuit.

De la fumée ou des vapeurs peuvent être émises suite à des dommages ou à une mauvaise utilisation de la batterie. La batterie peut brûler ou exploser. Laissez entrer l'air frais et consultez un médecin si vous ne sentez pas bien. La fumée ou les vapeurs peuvent provoquer une irritation des voies respiratoires.

Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si celle-ci est endommagée ou utilisée de manière incorrecte. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre dans vos yeux, consultez également un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation cutanée ou des brûlures.

ATTENTION : Aucun liquide ou fluide ne doit jamais toucher ou entrer en contact avec la batterie, en particulier avec les contacts situés sous la batterie.

En cas de batterie défectueuse, du liquide peut s'écouler et humidifier les objets à proximité. Vérifiez toutes les pièces concernées. Nettoyez-les ou remplacez-les si nécessaire. Jetez les batteries défectueuses de manière professionnelle (consultez Élimination).

Ne court-circuitez pas la batterie. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, maintenez-la à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent mettre en contact ses bornes. Un court-circuit des bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels que des clous ou des tournevis ou par une force externe. Cela peut provoquer un court-circuit interne et provoquer l'incendie des batteries, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe.

N'utilisez la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 10 °C/50 °F et 35 °C/95 °F. Ne laissez pas la batterie dans la voiture pendant l'été. À des températures < 0 °C/32 °F, le fonctionnement de certains appareils sera limité.

Tenez compte des instructions figurant dans le mode d'emploi de l'appareil.

Ne chargez les batteries qu'à des températures ambiantes comprises entre 0 °C/32 °F et 30 °C/86 °F. En dehors de cette plage de température, la batterie peut être endommagée ou le risque d'incendie augmente.

ATTENTION : Pour éteindre un incendie de batterie, plongez les batteries complètement dans l'eau !

Entretien et nettoyage

Nettoyez de temps en temps les fentes d'aération et les bornes de la batterie avec une brosse douce, propre et sèche.

N'utilisez aucune substance chimique pour nettoyer la batterie.

La batterie est livrée partiellement chargée. Pour obtenir les performances maximales, chargez complètement la batterie avec le chargeur fourni avant la première utilisation.

N'effectuez jamais d'entretien sur des batteries endommagées. Afin de garantir la sécurité du produit, tout entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un service client agréé utilisant des pièces de rechange d'origine.

Protégez les batteries de la chaleur, p. ex., ainsi que de l'exposition prolongée au soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité. Si les températures sont supérieures à 130 °C/266 °F, il y a un risque d'explosion.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, stockez-la partiellement chargée, dans un endroit sec, à une température ambiante comprise entre 0 °C/32 °F et 30 °C/86 °F.

Transport

Les batteries Li-Ion sont soumises aux spécifications de la loi sur les marchandises dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par route par l'utilisateur sans autre restriction.

En cas d'expédition par un tiers (p. ex. par avion ou par transitaire), il convient de tenir compte des exigences en matière d'emballage et d'identification. Il est nécessaire de faire appel aux services d'un expert en marchandises dangereuses lors de la préparation de l'article pour l'expédition. N'expédiez que des batteries dont le boîtier est intact. Couvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce

qu'elle ne bouge pas dans l'emballage. Respectez également toutes les réglementations supplémentaires en vigueur dans votre pays.

Mise au rebut

Uniquement pour les pays de l'UE : Le symbole « poubelle barrée » exige (conformément à la directive européenne 2012/19/UE) l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Les appareils de ce type peuvent contenir des substances précieuses mais dangereuses qui sont nocives pour l'environnement. Ces produits doivent être déposés dans un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Grâce au recyclage, vous contribuez à la protection des ressources et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales.

Les enfants ne doivent en aucun cas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique et des matériaux d'emballage, car ils risquent de se blesser ou de s'étouffer. Conservez les matériaux de ce type en lieu sûr ou éliminez-les de manière écologique.

Jetez correctement les batteries usagées. Des conteneurs sont disponibles pour les batteries usagées dans les magasins qui vendent des batteries et dans les points de collecte municipaux.

Symboles utilisés

	Lire attentivement le mode d'emploi.
	ATTENTION ! Risque d'accident : Risque de blessures corporelles et de dommages matériels.
	CC (Courant continu).
	Classe de protection III.
	L'appareil est conforme aux directives CE, PSE et UL(cRUus).

Información de seguridad importante

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. No seguir la información e instrucciones de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMO REFERENCIA EN EL FUTURO.

La batería recargable (en adelante "batería) está diseñada solo para uso doméstico.

No utilice nunca baterías dañadas o modificadas. ¡Riesgo de lesiones personales, incendio y explosión!

Utilice la batería solo en productos fabricados por el fabricante. Esta es la única forma de proteger las batería de una sobrecarga peligrosa.

CCargue la batería solo con el dispositivo de carga de ZWILLING con número de artículo 53123-0.

Guarde las baterías fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con las baterías.

La batería no puede ser reparada o modificada de ninguna manera no descrita en estas instrucciones. No abra nunca la carcasa de la batería. Existe riesgo de cortocircuito.

Puede emitir vapores o humo debido a daños o al uso incorrecto de la batería. La batería puede arder y explotar. Permita la entrada de aire fresco y si tiene molestias, consulte a un médico. El humo o los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

Puede escapar líquido inflamable de la batería si la batería está dañada o se usa incorrectamente. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuáguelo con agua. Si el líquido entra en los ojos, busque también atención médica. Las fugas de líquido de la batería pueden irritar o quemar la piel.

PRECAUCIÓN: El fluido o el líquido nunca deben tocar o entrar en contacto con la batería, en especial con los contactos en la parte inferior de la batería.

Si una batería está defectuosa, puede escapar líquido y mojar los objetos cercanos. Compruebe cualquier pieza afectada. Límpielas o cámbielas si es necesario. Deseche las baterías defectuosas de manera profesional (consulte Eliminación).

No cortocircuite la batería. Mantenga las baterías que no se utilicen alejadas de clips, piezas de metal, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería pueden provocar quemaduras o incendios.

La batería puede dañarse por objetos afilados, como clavos o destornilladores o por una fuerza externa. Esto puede provocar un cortocircuito interno y hacer que las baterías ardan, emitan humo, exploten se sobrecalienten.

Utilice la batería solo a una temperatura ambiente entre +10 °C/ 50 °F y +35 °C/ 95 °F. No permita que la batería permanezca, por ejemplo, en el coche durante el verano. El funcionamiento de ciertos aparatos se verá limitado a temperaturas < 0 °C.

Preste atención a las instrucciones del manual de instrucciones del aparato.

Cargue las baterías solo a temperaturas ambiente entre 0 °C/32 °F y 30 °C/86 °F. Fuera de este intervalo de temperatura, la batería puede dañarse o aumentar el riesgo de incendio.

PRECAUCIÓN: ¡Para apagar el incendio de una batería, sumerja la batería completamente en agua!

Mantenimiento y limpieza

Limpie de vez en cuando las rejillas de ventilación y las conexiones de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.

No utilice productos químicos para limpiar la batería.

La batería se entrega parcialmente cargada. PPara garantizar el máximo rendimiento de la batería, utilice el dispositivo de carga para cargar completamente la batería antes del primer uso.

Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas. Para garantizar la seguridad del producto, todo el mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o un centro de servicio al cliente autorizado que utilice recambios originales.

Proteja las baterías del calor, por ejemplo, así como de la exposición prolongada a la luz solar, el fuego, la suciedad, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión a temperaturas superiores a 130 °C / 265 °F.

Si la batería no se utiliza durante mucho tiempo, guárdela parcialmente cargada en un lugar seco a una temperatura ambiente entre 0 °C/32 °F y 30 °C/86 °F.

Transporte

Las baterías de iones de litio están sujetas a las especificaciones de la ley de mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin condiciones adicionales.

Cuando son transportadas por terceros (por ejemplo: compañía de transporte marítimo o aéreo) se deben tomar en cuenta los requisitos especiales de embalaje

y etiquetado. Se deben contratar los servicios de un experto en mercancías peligrosas para preparar el artículo que se enviará. Envíe las batería solo si la carcasa no está dañada. Cubra los contactos abiertos y empaque la batería de modo que no se mueva en el embalaje. Asegúrese de observar cualquier especificación nacional adicional.

Eliminación

Solo para países de la UE: El símbolo "cubo de basura tachado" exige (de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE) la eliminación por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los aparatos de este tipo pueden contener sustancias valiosas pero peligrosas que son perjudiciales para el medio ambiente. Estos productos deben dejarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos y no deben desecharse con los residuos domésticos sin clasificar. Al hacerlo, contribuye a proteger los recursos y el medio ambiente. Para obtener más información, contacte con las autoridades locales.

Bajo ninguna circunstancia se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico y material de embalaje, ya que esto presenta un riesgo de lesión y/o asfixia. Mantenga los materiales de este tipo almacenados de forma segura o deséchelos de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deseche las baterías usadas correctamente. En las tiendas que venden baterías y en los puntos de recogida municipales, hay contenedores disponibles para baterías usadas.

Símbolos usados

	Lea atentamente las instrucciones de uso.
	¡PRECAUCIÓN! Riesgo de accidente: Riesgo de lesiones personales y daños materiales.
	CC (corriente continua).
	Clase de protección III.
	El aparato cumple con las directivas CE; PSE y UL (cRUus).

Importanti informazioni sulla sicurezza

Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.

La batteria ricaricabile (in seguito definita come "batteria") è destinata esclusivamente all'uso domestico.

Non utilizzare mai batterie danneggiate o modificate. Rischio di lesioni personali, incendio o esplosione!

Utilizzare la batteria solo in prodotti realizzati dal produttore. Questo è l'unico modo per proteggere la batteria da sovraccarichi pericolosi.

Ricaricare la batteria utilizzando soltanto il caricabatterie ZWILLING N. art. 53123-0.

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con le batterie.

La batteria non deve essere riparata o modificata in alcun modo non descritto in queste istruzioni. Non aprire mai l'involucro della batteria. C'è il rischio di cortocircuito.

Fumo o vapori possono essere emessi a causa di danni o uso improprio della batteria. La batteria può bruciare o esplodere. Lasciare entrare aria fresca e in caso di disturbi, consultare un medico. Il fumo o i vapori possono causare irritazioni alle vie respiratorie.

Un fluido infiammabile può fuoriuscire dalla batteria se questa è danneggiata o utilizzata in modo non corretto. Evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il fluido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita di fluido dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

ATTENZIONE: Il fluido o il liquido non deve mai toccare o entrare in contatto con la batteria, in particolare con i contatti sul lato inferiore della batteria.

Se una batteria è difettosa, il fluido può fuoriuscire e inumidire gli oggetti circostanti. Controllare le parti interessate. Pulirle o sostituirle, se necessario. Smaltire le batterie difettose in modo professionale (vedere Smaltimento).

Evitare di cortocircuitare la batteria. Tenere le batterie inutilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono causare un cortocircuito dei contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

La batteria può essere danneggiata da oggetti affilati

come ad esempio chiodi o cacciaviti o da una forza esterna. Ciò può causare un cortocircuito interno e la combustione, l'emissione di fumo, l'esplosione o il surriscaldamento delle batterie.

Azionare le batterie solo ad una temperatura ambiente tra +10 °C e +35 °C. Non lasciare la batteria, ad esempio in estate, nell'auto. A temperature < 0 °C il funzionamento di alcuni apparecchi sarà limitato.

Prestare attenzione alle istruzioni contenute nel manuale operativo dell'apparecchio.

Caricare le batterie solo a temperature ambiente comprese tra 0 °C e +30 °C. Al di fuori di questo intervallo di temperatura, la batteria può danneggiarsi o aumentare il rischio di incendio.

ATTENZIONE: Per spegnere un incendio della batteria, immergere completamente le batterie in acqua!

Manutenzione e pulizia

Utilizzare una spazzola morbida, pulita e asciutta per pulire occasionalmente le fessure di ventilazione e i collegamenti per la batteria.

Non utilizzare sostanze chimiche per pulire la batteria.

La batteria viene consegnata parzialmente carica. Per garantire le massime prestazioni della batteria, utilizzare il dispositivo di ricarica per caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

Non eseguire mai la manutenzione su batterie danneggiate. Per garantire la sicurezza del prodotto, tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un punto di assistenza clienti autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.

Proteggere le batterie dal calore, ad esempio dall'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, allo sporco, all'acqua e all'umidità. Sussiste il rischio di esplosione a temperature superiori a 130 °C.

Se la batteria non deve essere utilizzata per un lungo periodo, conservarla parzialmente carica, in un luogo asciutto, a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 30 °C.

Trasporto

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle specifiche di legge sulle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utente senza condizioni aggiuntive.

In caso di spedizione da parte di parti terze (ad esempio: trasporto aereo o compagnia di spedizione) devono essere osservati requisiti speciali di imballaggio ed etichettatura. I servizi di un esperto di merci pericolose devono essere mantenuti per preparare l'articolo da spedire. Spedire le batterie solo se l'involucro è integro. Coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non si muova nell'imballaggio.

Assicurarsi inoltre di osservare eventuali specifiche nazionali aggiuntive.

Smaltimento

Solo per i paesi UE: Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" richiede (in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE) lo smaltimento separato di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE). Apparecchi di questo tipo possono contenere sostanze preziose ma pericolose che sono dannose per l'ambiente. Questi prodotti devono essere depositati in un punto di raccolta designato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici e non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici indifferenziati. Così facendo, si contribuisce a proteggere le risorse e l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali.

In nessun caso si deve consentire ai bambini di giocare con sacchetti di plastica e materiale di imballaggio poiché ciò comporta un rischio di lesioni e/o soffocamento. Conservare materiali di questo tipo in modo sicuro o smaltirli in modo ecologico.

Smaltire correttamente le batterie usate. Nei negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta comunali sono disponibili contenitori per le batterie usate.

Simboli utilizzati

	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
	ATTENZIONE! Rischio di incidenti: Rischio di lesioni personali e danni alla proprietà.
	CC (corrente continua).
	Classe di protezione III.
	L'apparecchio è conforme alle direttive CE, PSE e UL (cRUus).

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees alle veiligheidsinformatie en -instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en -instructies voor toekomstig gebruik.

De oplaadbare accu is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Gebruik nooit beschadigde of aangepaste accu's. Risico op letsel, brand of een explosie!

Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant. Dit is de enige manier om de accu te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.

Laad de accu alleen op met het ZWILLING-oplaadapparaat Art.-Nr. 53123-0.

Bewaar de accu buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met accu's spelen.

De accu mag niet worden gerepareerd of aangepast op een manier die niet in deze instructies wordt beschreven. Open nooit de behuizing van de accu. Er bestaat een risico op kortsluiting.

Er kunnen rook of dampen vrijkomen als gevolg van beschadiging of onjuist gebruik van de accu. De accu kan verbranden of exploderen. Laat frisse lucht binnen en raadpleeg een arts als u klachten hebt. De rook of dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Er kan brandbare vloeistof uit de accu lekken als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. Vermijd contact met deze vloeistof. Als u er per ongeluk mee in contact komt, spoel het dan af met water. Als de vloeistof in de ogen komt, zoek dan eveneens medische hulp. Lekkende accuvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

LET OP: Vloeistoffen mogen de accu nooit aanraken of ermee in contact komen, vooral niet met de contactpunten aan de onderkant van de accu.

Als een accu defect is, kan er vloeistof uit lekken en voorwerpen in de buurt bevochtigen. Controleer alle aangetaste onderdelen. Maak deze schoon of vervang ze indien nodig. Gooi defecte accu's op een vakkundige manier weg (zie Verwijdering).

Sluit de accu niet kort. Houd ongebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de contactpunten van de accu kan leiden tot brandwonden of brand.

De accu kan beschadigd raken door scherpe voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door een botsing. Dit kan leiden tot een interne kortsluiting waardoor de accu verbrandt, rook afgeeft, explodeert of oververhit raakt.

Gebruik de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen +10 °C en +35 °C. Laat de accu bijvoorbeeld niet in de zomer in de auto liggen. Bij temperaturen < 0 °C is de werking van bepaalde apparaten beperkt.

Raadpleeg de instructies in de handleiding van het apparaat.

Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0° C en +30° C. Buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken of neemt het risico op brand toe.

LET OP: Dompel de accu volledig onder in water om een accubrand te blussen!

Onderhoud en reiniging

Gebruik een zachte, schone en droge borstel om af en toe de ventilatiesleuven en de aansluitingen voor de accu schoon te maken.

Gebruik geen chemische middelen om de accu schoon te maken.

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Gebruik het oplaadapparaat om de accu volledig op te laden voor het eerste gebruik om te garanderen dat de accu op zijn best presteert.

Voer nooit onderhoud uit op beschadigde accu's. Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een erkend servicepunt met gebruik van originele reserveonderdelen om de veiligheid van het product te garanderen.

Bescherm de accu tegen hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar bij temperaturen boven 130 °C.

Als de accu lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar deze dan in gedeeltelijk opgeladen toestand, op een droge plek, bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en +30°C.

Vervoer

Lithium-ion-accu's vallen onder de specificaties van de wet op gevaarlijke goederen. De accu's kunnen zonder extra voorwaarden door de gebruiker over de weg worden vervoerd.

Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport of rederij) moeten speciale verpakkings- en etiketteringseisen in acht worden genomen. Er moet een expert in gevaarlijke stoffen worden ingeschakeld om het te

verzenden product voor te bereiden. Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Dek open contactpunten af en verpak de accu zodanig dat deze niet kan verschuiven in de verpakking. Let ook op eventuele aanvullende nationale specificaties.

Verwijdering

Alleen voor EU-landen: Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" vereist (in overeenstemming met Europese Richtlijn 2012/19/EU) gescheiden afvoer van elektrische en elektronische oude apparaten (AEEA). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Deze producten moeten worden afgegeven bij een aangewezen inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten en mogen niet bij het ongesorteerde huisvuil worden gegooid. Zo draagt u bij aan de bescherming van grondstoffen en het milieu. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten.

Kinderen mogen in geen geval spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal, aangezien dit een risico op verwonding en/of verstikking vormt. Berg dit soort materialen veilig op of gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.

Gooi gebruikte accu's op de juiste manier weg. In winkels die accu's verkopen en bij gemeentelijke inzamelpunten zijn containers beschikbaar voor oude accu's.

Gebruikte symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
	LET OP! Risico op ongelukken: Risico op letsel en schade aan eigendommen.
	DC (gelijkstroom).
	Beschermingsklasse III.
	Het apparaat voldoet aan de richtlijnen CE, PSE en UL (cRUus).

Informação de segurança importante

Leia toda a informação de segurança e instruções O não cumprimento da informação de segurança e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio, e/ou graves ferimentos.

Guarde toda a informação de segurança e as instruções para futura referência.

A bateria recarregável (doravante, a "bateria") destina-se apenas a uso doméstico.

Nunca utilize baterias danificadas ou modificadas. Risco de ferimentos pessoais, de incêndio ou explosão!

Utilize a bateria apenas em produtos feitos pelo fabricante. Esta é a única forma de proteger a bateria contra sobrecargas perigosas.

Carregue a bateria apenas com o dispositivo de carregamento ZWILLING Art. N.° 53123-0.

Guarde as baterias afastadas do alcance de crianças. As crianças não devem brincar com as baterias.

A bateria não deve ser reparada nem modificada de um modo não descrito nas presentes instruções. Nunca abra o compartimento da bateria. Existe o risco de curto-circuito.

Podem ser emitidos fumo ou vapores como resultado de danos ou de uso inapropriado da bateria. A bateria pode queimar ou explodir. Permita a entrada de ar fresco e se tiver queixas, consulte um médico. O fumo ou vapores podem provocar irritação no trato respiratório.

O fluído inflamável pode derramar da bateria se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Evite o contacto com este fluído. Se acidentalmente entrar em contacto com o fluido, enxague com água. Se o fluído entrar nos olhos, procure atenção médica. O fluído derramado de baterias pode provocar irritação cutânea ou queimaduras.

CUIDADO: O fluído ou o líquido nunca devem tocar nem entrar em contacto com a bateria, especialmente nos contactos na parte inferior da bateria.

Se a bateria tiver defeito, o fluído pode derramar e humedecer os objetos próximos. Verifique quaisquer peças afetadas. Limpe ou substitua, conforme necessário. Elimine as baterias com defeito de uma forma profissional (consulte Eliminar).

Não faça curto-circuito na bateria. Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou de outros pequenos objetos de metal que possam provocar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem resultar em queimaduras ou incêndio.

A bateria pode ficar danificada por objetos afiados, como por exemplo, pregos ou parafusos ou por força externa. Isto pode provocar um curto-circuito interno e fazer as baterias queimarem, emitirem fumo, explodir ou sobreaquecer.

Opere a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre +10 °C e + 35 °C. Não permita que a bateria permaneça no carro durante o verão. A temperaturas < 0 °C o funcionamento de determinados aparelhos será limitado.

Preste atenção às instruções no manual de funcionamento para o aparelho.

Carregue as baterias apenas a temperatura ambientas entre 0 °C e +30 °C. Fora deste intervalo de temperatura, a bateria pode ficar danificada ou o risco de incêndio aumenta.

CUIDADO: Para apagar um incêndio de uma bateria, submerja totalmente as baterias em água!

Manutenção e limpeza

Utilize uma escova suave, limpa e seca para ocasionalmente limpar as ranhuras da ventilação e as ligações para a bateria.

Não utilize substâncias químicas para limpar a bateria.

A bateria é entregue parcialmente carregada. Para garantir o pleno desempenho da bateria, utilize o dispositivo de carregamento para carregar a bateria por completo antes da primeira utilização.

Nunca efetue manutenção em bateiras danificadas. Para garantir a segurança do produto, toda a manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por um centro de serviços ao cliente autorizado, utilizando peças de substituição originais.

Proteja as baterias contra o calor, por exemplo, assim como contra a exposição prolongada à luz solar, incêndio, sujidade, água e humidade. Existe o risco de explosão a temperaturas superiores a 130 °C .

Se a bateria não for utilizada durante um longo período de tempo, guarde parcialmente carregada num local seco, a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +30 °C.

Transporte

As baterias de iões de lítio estão sujeitas às especificações da lei sobre produtos perigosos. As baterias podem ser transportadas por estrada pelo utilizador sem condições adicionais.

Quando transportadas por terceiros (por exemplo, transporte aéreo ou empresa de envios), devem ser observados os requisitos de embalagem e rotulagem

especiais. Devem ser solicitados os serviços de um perito em produtos perigosos para preparar o item para o seu envio. Envie apenas baterias se o compartimento não estiver danificado. Tape os contactos abertos e embale a bateria para que não se mova pela embalagem. Certifique-se de que cumpre também quaisquer especificações nacionais adicionais.

Eliminação

Apenas para os países da UE: O símbolo "caixote do lixo cruzado" requer (de acordo com a Diretriz europeia 2012/19/UE) a eliminação em separado dos aparelhos antigos elétricos e eletrónicos (REEE). Os aparelhos deste tipo podem conter substâncias valiosas mas perigosas que são prejudiciais ao ambiente. Esses produtos devem ser colocados num ponto de recolha designado para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos e não devem ser eliminados junto do lixo doméstico. Ao fazer isso, contribui para a proteção de recursos e do ambiente. Para mais informações, contacte as autoridades locais.

Sob nenhumas circunstâncias devem as crianças ter permissão para brincar com sacos de plástico e materiais de embalagens, uma vez que apresentam o risco de ferimentos e/ou de asfixia. Mantenha os materiais deste tipo guardados ou elimine de uma forma amiga do ambiente.

Elimine as baterias usadas devidamente. Em lojas que vendam baterias e em pontos de recolha municipais, existem recipientes disponíveis para pilhas usadas.

Símbolos utilizados

	Leia as instruções de funcionamento com atenção.
	CUIDADO! Risco de acidente: Risco de ferimentos pessoais e danos a propriedade.
	CC (Corrente contínua).
	Classe de proteção III.
	O aparelho está em conformidade com as diretivas para as marcas PSE e UL(cRUus).

Önemli Güvenlik Bilgileri

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Şarj edilebilir batarya (bundan sonra "batarya" olarak anılacaktır) sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Hasar görmüş veya değiştirilmiş bataryaları asla kullanmayın. Kişisel yaralanma, yangın veya patlama riski!

Bataryayı sadece üretici tarafından üretilen ürünlerde kullanın. Bu, bataryayı tehlikeli aşırı yüklenmeye karşı korumanın tek yoludur.

Bataryayı sadece ZWILLING şarj cihazı Art.-No. 53123-0.ile şarj edin.

Bataryaları çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Çocuklar bataryalarla oynamamalıdır.

Batarya, bu talimatlarda belirtilmeyen herhangi bir şekilde tamir edilmemeli veya değiştirilmemelidir. Batarya kasasını asla açmayın. Kısa devre riski vardır.

Bataryanın hasar görmesi veya yanlış kullanılması sonucunda duman veya buhar çıkabilir. Batarya yanabilir veya patlayabilir. Temiz hava girmesini sağlayın ve şikayetiniz varsa bir doktora danışın. Duman veya buhar, solunum yollarında tahrişe neden olabilir.

Batarya hasar görmüşse veya yanlış kullanılmışsa yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Eğer istemeden temas ederseniz, su ile durulayın. Sıvı göze temas ederse, tıbbi yardım alın. Sızan batarya sıvısı cilt tahrişine veya yanıklara neden olabilir.

DİKKAT: Sıvı veya akışkan, özellikle bataryanın altındaki temas noktaları ile asla temas etmemelidir.

Batarya arızalı ise, sıvı sızabilir ve yakındaki nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Gerekirse bunları temizleyin veya değiştirin. Arızalı bataryaları uygun şekilde imha edin (bkz. İmha).

Bataryayı kısa devre yapmayın. Kullanılmayan bataryaları ataşlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya temas noktalarında kısa devreye neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. Batarya temas noktaları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.

Batarya, çiviler veya tornavidalar gibi keskin nesnelerle veya dış kuvvetle hasar görebilir. Bu, iç kısa devreye yol açabilir ve bataryaların yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olabilir.

Bataryayı yalnızca ortam sıcaklığı +10 °C +35 °C arasında iken kullanın. Bataryanın yaz aylarında arabada kalmasına izin vermeyin. 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda bazı cihazların çalışması sınırlı olacaktır.

Cihazın kullanım kılavuzundaki talimatlara dikkat edin.

Bataryaları yalnızca ortam sıcaklığı 0 °C ile 30 °C arasında iken şarj edin. Bu sıcaklık aralığının dışında, batarya hasar görebilir veya yangın riski artar.

DİKKAT: Bir batarya yangınını söndürmek için bataryaları tamamen suya batırın!

Bakım ve temizlik

Havalandırma deliklerini ve batarya bağlantılarını ara sıra temizlemek için yumuşak, temiz ve kuru bir fırça kullanın.

Bataryayı temizlemek için kimyasal maddeler kullanmayın.

Batarya kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir. Bataryanın tam performansını garanti altına almak için, bataryayı ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.

Hasar görmüş bataryalarda bakım yapmayın. Ürün güvenliğini garanti altına almak için, bataryaların tüm bakımı yalnızca üretici tarafından veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

Bataryaları ısıdan koruyun, örneğin uzun süre güneş ışığına maruz kalmaktan, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda patlama riski vardır.

Batarya uzun süre kullanılmayacaksa, kısmen şarj edilmiş olarak, kuru bir yerde, 0°C ile +30°C arasında ortam sıcaklığında saklayın.

Taşıma

Li-Ion bataryalar tehlikeli maddeler yasasının hükümlerine tabidir. Bataryalar, kullanıcı tarafından karayolu ile ek koşul olmaksızın taşınabilir.

Üçüncü şahıslar tarafından taşındığında (örneğin: hava taşımacılığı veya nakliye şirketi) özel ambalajlama ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Gönderilecek ürünü hazırlamak için tehlikeli maddeler uzmanının hizmetlerinden yararlanılmalıdır. Bataryaları yalnızca kasası hasarsızsa gönderin. Açık kontakları kapatın ve bataryayı ambalaj içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin. Lütfen ek ulusal düzenlemelere de dikkat edin.

Bertaraf

Yalnızca AB ülkeleri için: "Üzeri çizili çöp kutusu" sembolü (Avrupa Yönergesi 2012/19/AB'ye göre) elektrikli ve elektronik eski cihazların (WEEE) ayrı olarak imha edilmesini gerekti-

rir. Bu tür cihazlar, değerli ancak çevreye zararlı olabilecek tehlikeli maddeler içerebilir. Bu ürünler, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için belirlenmiş bir toplama noktasına bırakılmalıdır ve evsel atıklarla karıştırılmamalıdır. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunursunuz. Daha fazla bilgi için yerel yetkililerle iletişime geçin.

Hiçbir durumda çocukların plastik torbalar ve ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin verilmemelidir, çünkü bu yaralanma ve/veya boğulma riski taşır. Bu tür malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın veya çevre dostu bir şekilde imha edin.

Kullanılmış bataryaları uygun şekilde imha edin. Batarya satan mağazalarda ve belediye toplama noktalarında eski bataryalar için konteynerler mevcuttur.

Kullanılan Semboller

	Kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.
	DİKKAT! Kaza riski: Kişisel yaralanma ve mal hasarı riski.
	DC (Doğru akım).
	Koruma Sınıfı III.
	Cihaz, CE, PSE ve UL(cRUus) direktiflerine uygundur.

Vigtige sikkerhedsoplysningerne

Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Hvis du ikke overholder sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug.

Det genopladelige batteri (herefter "batteriet") er kun beregnet til brug i private husholdninger.

Brug aldrig beskadigede eller modificerede batterier. Risiko for personskade, brand eller eksplosion.

Brug kun batteriet i produkter fra producenten. Det

er den eneste måde, du kan beskyttet batteriet mod farlig overbelastning.

Oplad kun batteriet med en ZWILLING oplader, art.-nr. 53123-0.

Opbevar batteriet utilgængeligt for børn. Børn må ikke lege med batterier.

Batteriet må ikke repareres eller modificeres og må kun håndteres som beskrevet i denne brugsanvisning. Undlad at åbne batteriets kabinet. Der er risiko for kortslutning.

Røg eller dampe kan komme ud af batteriet som følge af skader eller forkert brug. Batteriet kan brænde eller eksplodere. Sørg for god udluftning. Søg læge, hvis du oplever symptomer. Røg og dampe kan irritere luftvejene.

Brændbar væske kan sive ud af batteriet, hvis det beskadiges eller bruges forkert. Undgå kontakt med batterivæske. Hvis du utilsigtet får batterivæske på dig, skal du skylle det bort med vand. Hvis du får batterivæske i øjet, skal du endvidere søge læge. Udsivende batterivæske kan forårsage hudirritation og forbrænding.

FORSIGTIG! Væsker må aldrig komme i kontakt med batteriet, især ikke terminalerne på batteriets underside.

Hvis et batteri er defekt, kan der sive batterivæske ud, som kan forurene genstand omkring batteriet. Efterse eventuelle berørte genstande. Rengør dem, eller udskift dem om nødvendigt. Bortskaf defekte batterier miljømæssigt forsvarligt. Se afsnittet Bortskaffelse.

Batteriet må ikke kortsluttes. Batteriet skal holdes væk fra metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe kortslutning mellem batteriets terminaler. En kortslutning af batteriet kan medføre forbrænding eller brand.

Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm og skruetrækkere eller af udefra kommende påvirkninger. Det kan medføre intern kortslutning i batteriet, som kan få det til at bryde i brand, udvikle røg, eksplodere eller overophede.

Brug kun batteriet ved omgivende temperaturer på mellem +10 og +35 °C. Efterlad f.eks. ikke batteriet i en varm bil om sommeren. Ved temperaturer på under 0 °C vil visse apparater ikke kunne drives korrekt af batteriet.

Læs mere i brugsanvisningen til apparatet.

Oplad kun batteriet ved omgivende temperaturer på mellem 0 og 30 °C. Opladning uden for dette

temperaturinterval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

FORSIGTIG! Hvis et batteri er brudt i brand, skal det nedsænkes fuldstændigt i vand.

Vedligeholdelse og rengøring

Brug en blød, ren og tør børste til at holde ventilationsåbningerne og terminalerne på batteriet rene.

Brug ikke kemikalier til rengøring af batteriet.

Batteriet leveres delvist opladet. Oplad batteriet helt før første brug for at opnå den bedst mulige batteriydelse.

Forsøg aldrig at vedligeholde beskadigede batterier. Af hensyn til produktsikkerheden må batterier kun serviceres af producenten eller et autoriseret serviceværksted, og der må kun bruges originale reservedele.

Beskyt batterier mod varme og længere tids direkte sollys samt mod ild, snavs, vand og fugt. Der er risiko for eksplosion, hvis temperaturen overstiger 130 °C.

Hvis batteriet ikke skal bruges i en længere periode, skal du opbevare det delvist opladet ved en omgivende temperatur på mellem 0 og +30 °C

Transport

Li-ion-batterier er underlagt lovgivningen om transport af farligt gods. Batterierne må transportes i bil af brugeren uden yderligere foranstaltninger.

Hvis batterierne sendes via tredjepart (f.eks. luftfragt eller søfragt), kræver de særlig emballage og mærkning, og dette skal overholdes. Lad en fagmand inden for farligt gods forberede batterierne til forsendelse. Send kun batterier, hvor kabinettet er intakt. Tildæk terminalerne, og pak batteriet ind, så det ikke kan rasle rundt i emballagen. Sørg for at overholde alle gældende regler.

Bortskaffelse

Kun for EU-lande: Symbolet med "utkrysset søppelkasse" krever (i samsvar med europeisk forordning 2012/19/EU) separat kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Denne type apparater kan indeholde skadelige stoffer, som kan være farlige for miljøet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal i stedet indleveres på genbrugsstationer til genvinding. Når du gør det, er du med til at beskytte ressourcerne og miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Børn må under ingen omstændigheder lege med plastposer eller emballagemateriale, da det kan

medføre risiko for personskade og/eller kvælning. Denne slags materialer skal være utilgængelige for børn og skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

Bortskaf udtjente batterier forsvarligt. Du kan indlevere udtjente batterier på din genbrugsstation eller i forretninger, som forhandler batterier.

Anvendte symboler

	Læs brugsanvisningen grundigt.
	FORSIGTIG! Risiko for ulykker: Risiko for personskade og tingsskade.
	DC (jævnstrøm).
	Beskyttelsesklasse III
	Apparatet er i overensstemmelse med CE-, PSE- og UL(cRUus)-direktivet.

Viktig säkerhetsinformation

All säkerhetsinformation och anvisningar ska läsas. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara all säkerhetsinformation och anvisningar för framtida referens.

Det uppladdningsbara batteriet (hädanefter kallat ”batteri”) är endast avsett för hushållsbruk.

Använd aldrig skadade eller modifierade batterier. Risk för personskada, brand eller explosion!

Batteriet ska endast användas i produkter framställt av tillverkaren. Detta är det enda sättet att skydda batteriet mot farlig överbelastning.

Batteriet ska endast laddas med hjälp av ZWILLING laddningsenhet Art.-Nr 53123-0.

Förvara batterierna utom räckhåll för barn. Barn ska inte leka med batterier.

Batteriet får inte repareras eller modifieras på något sätt som inte beskrivs i dessa instruktioner. Öppna aldrig batterihöljet. Det finns risk för kortslutning.

Rök eller ångor kan avges som ett resultat av skada eller felaktig användning av batteriet. Batteriet kan börja brinna eller explodera. Låt frisk luft ta sig in och om du får besvär, kontakta en läkare. Rök eller ångor kan orsaka irritation i luftvägarna.

Är batteriet skadat eller används felaktigt kan brandfarlig vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Skulle du oavsiktligt komma i kontakt med den, skölj med vatten. Får du vätska i ögonen, sök läkare. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.

FÖRSIKTIGHET: Vätska får aldrig komma i kontakt med batteriet, speciellt inte kontakterna på batteriets undersida.

Om ett batteri är defekt kan vätska läcka ut och fukta föremål i närheten. Kontrollera alla berörda delar. Rengör dessa eller byt ut dem vid behov. Kassera defekta batterier på ett fackmannamässigt sätt (se Kassering).

Kortslut inte batteriet. Batterier som inte används ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning av kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.

Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller av yttre kraft. Detta kan resultera i en intern kortslutning och orsaka att batterierna brinner, avger rök, exploderar eller överhettas.

Använd endast batteriet vid en omgivningstemperatur på mellan +10 °C och +35 °C. Låt inte batteriet ligga kvar i bilen under sommaren. Vid temperaturer < 0 °C kommer driften av vissa apparater att vara begränsad.

Var uppmärksam på instruktionerna i bruksanvisningen för apparaten.

Batterierna ska endast laddas vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och +30 °C. Utanför detta temperaturintervall kan batteriet skadas eller risken för brand ökar.

FÖRSIKTIGHET: För att släcka en batteribrand, sänk ned batterierna helt i vatten!

Underhåll och rengöring

Använd en mjuk, ren och torr borste för att då och då rengöra ventilationens öppningar och anslutningar för batteriet.

Använd inga kemiska ämnen för att rengöra batteriet.

Batteriet levereras delvis laddat. För att garantera batteriets fulla prestanda, använd laddningsenheten för att ladda batteriet helt innan den första användningen.

Utför aldrig underhåll på skadade batterier. För att garantera produktens säkerhet får allt underhåll av batte-

rier endast utföras av tillverkaren eller av en kundtjänst med behörighet som använder originalreservdelar.

Skydda batterierna mot värme, samt mot långvarig exponering för solljus, eld, smuts, vatten och fukt. Det finns risk för explosion vid temperaturer över 130 °C.

Om batteriet inte används under en längre period, förvara det delvis laddat på en torr plats i en omgivningstemperatur mellan 0 °C och +30 °C.

Transport

Li-Ion-batterier omfattas av specifikationerna i lagen om farligt gods. Batterierna kan transporteras på väg av användaren utan ytterligare villkor.

Vid leverans av tredje part (t.ex.: flygtransport eller rederi) ska särskilda krav på förpackning och märkning följas. En expert på farligt gods ska anlitas för att förbereda varan som ska skickas. Skicka endast batterier om höljet är oskadat. Täck öppna kontakter och packa batteriet så att det inte rör sig i förpackningen. Var noga med att även följa ytterligare nationella specifikationer.

Kassering

Endast för EU-länder: Symbolen "överkryssad soptunna". kräver (i enlighet med Europeiska riktlinjer 2012/19/EU) separat kassering av elektriska och elektroniska förbrukade apparater (WEEE). Apparater av detta slag kan innehålla värdefulla men farliga ämnen som är skadliga för miljön. Dessa produkter ska lämnas på en anvisad insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater och får inte kasseras i osorterade hushållssopor. Genom att göra det bidrar du till att skydda resurser och miljö. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information.

Under inga omständigheter ska barn tillåtas leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom dessa utgör en risk för skada och/eller kvävning. Förvara material av denna typ på ett säkert sätt eller kassera dem på ett miljövänligt sätt.

Kassera använda batterier på korrekt sätt. I butiker som säljer batterier och på kommunala insamlingsställen finns behållare för förbrukade batterier.

Symboler som används

	Läs bruksanvisningen noggrant.
	FÖRSIKTIGHET! Olycksrisk: Risk för person- och egendomsskador.
	DC (Likström).

	Skyddsklass III.
	Apparaten uppfyller direktiven CE, PSE och UL (cRUus).

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les all sikkerhetsinformasjonen og alle instruksjonene. Manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/ eller alvorlige skader.

Ta vare på sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene for fremtidig referanse.

Det oppladbare batteriet (heretter kalt "batteriet") er kun tiltenkt husholdningsbruk.

Bruk aldri skadde eller modifiserte batterier. Fare for personskade, brann eller eksplosjon!

Bruk kun batteriet i produkter produsert av produsenten. Dette er den eneste måten å beskytte batteriet mot farlig overbelastning.

Lad bare batteriet med bruk av ZWILLING ladeenhet, art.nr. 53123-0.

Oppbevar batteriene utenfor barns rekkevidde. Barn må ikke leke med batteriene.

Batteriet må ikke repareres eller modifiseres på noen måte som ikke er beskrevet i disse instruksjonene. Åpne aldri batterihuset. Det er fare for kortslutning.

Røyk eller damp kan utløses som et resultat av skade eller feilaktig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere. Slipp inn frisk luft og kontakt lege hvis du føler deg uvel. Røyken og dampen kan forårsake irritasjon i luftveiene.

Brennbar væske kan lekke fra batteriet hvis batteriet blir skadet eller brukes feil. Unngå kontakt med denne væsken. Hvis du utilsiktet kommer i kontakt med den, må du skylle det bort med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du også kontakte lege. Batterivæske som lekker ut kan forårsake hudirritasjon og brannsår.

FORSIKTIG Flytende stoffer eller væsker må aldri berøre eller komme i kontakt med batteriet, spesielt ikke på kontakten på batteriets underside.

Hvis et batteri er defekt, kan væske lekke ut og fukte gjenstander i nærheten. Kontroller deler som kan være påvirket. Rengjør disse eller skift dem ut, hvis nødvendig. Kasser defekte batterier på en håndverksmessig måte (se Kassering).

Kortslutt ikke batteriet. Hold ubrukte batterier unna binderser, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning av kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannsår eller brann.

Batteriet kan skades av skarpe gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller av eksterne krefter. Dette kan føre til en intern kortslutning og forårsake at batteriene brenner, frigir røyk, eksploderer eller overopphetes.

Bruk batteriet i en omgivelsestemperatur mellom +10 °C og + 35 °C. Ikke etterlat batteriet i bilen på sommeren. Ved temperaturer under 0 °C kan bruk av visse apparater bli begrenset.

Vær oppmerksom på instruksjonene i bruksanvisningen til apparatet.

Lad bare batteriene ved omgivelsestemperatur mellom 0 °C og +30 °C. Utenfor dette temperaturområdet kan batteriet bli skadet eller faren for brann øker.

FORSIKTIG Senk batteriene helt i vann for å slukke en batteribrann!

Vedlikehold og rengjøring

Bruk en myk, ren og tørr børste til å rengjøre ventilasjonshullene og tilkoblingene for batteriene innimellom.

Bruk ikke kjemiske stoffer til å rengjøre batteriet.

Batteriet leveres delvis ladet. For å garantere full ytelse av batteriet, må du bruke ladeenheten til å lade batteriet helt før første bruk.

Utfør aldri vedlikehold på skadde batterier. For å garantere produktets sikkerhet, må alt vedlikehold av batteriet kun utføres av produsenten eller et autorisert kundeservicesenter med bruk av originale reservedeler.

Beskytt batteriene mot varme, f.eks. mot vedvarende eksponering for sollys, brann, smuss, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon ved temperaturer over 130 °C.

Hvis batteriet ikke skal brukes på lang tid, bør det oppbevares delvis oppladet, på et tørt sted, ved en omgivelsestemperatur mellom 0 °C og +30 °C.

Transport

Li-ion-batterier er underlagt spesifikasjonene i loven om farlige varer. Batteriene kan transporteres på veien av brukeren uten ytterliger betingelser.

Ved forsendelse av tredjeparter (f.eks. lufttransport eller shippingselskap) må krav til spesialemballasje og merking overholdes. Tjenestene til en ekspert innen farlige varer må benyttes for å forberede gjenstanden til å sendes. Send bare batterier hvis det ytre er uskadet. Dekk åpne kontakter og pakk batteriene slik at

de ikke beveger seg i emballasjen. Påse at ytterligere nasjonale spesifikasjoner blir overholdt.

Kassering

Kun for EU-land: Symbolet med "utkrysset søppelkasse" krever (i samsvar med europeisk forordning 2012/19/EU) separat kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Apparater av denne typen kan inneholde verdifulle, men farlige stoffer, som kan være skadelige for miljøet. Disse produktene må kasseres ved et designert oppsamlingssted for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater og må ikke kasseres sammen med usortert husholdningsavfall. Ved å gjøre dette bidrar du til å beskytte ressursene og miljøet. Kontakt lokale myndigheter for ytterligere informasjon.

Ikke under noen omstendigheter skal barn få leke med plastposer og emballasjematerialer ettersom dette utgjør en fare for skader og/eller kvelning. Hold materialer av denne typen trygt oppbevart eller kasser dem på en miljøvennlig måte.

Kasser brukte batterier på riktig måte. I butikker som selger batterier og i kommunale oppsamlingssteder, er det beholdere tilgjengelig for gamle batterier.

Brukte symboler

	Les bruksanvisningen omhyggelig.
	FORSIKTIG! Fare for ulykke: Fare for personskade og skade på eiendom.
	DC (likestrøm).
	Beskyttelsesklasse III.
	Apparatet er i samsvar med direktivene CE, PSE og UL(cRUus).

Instrucțiuni importante de siguranță

Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea informațiilor și a instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, foc și/sau vătămări grave.

Păstrați toate informațiile ș instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Bateria reîncărcabilă (denumită în continuare „bateria") este destinată doar pentru folosirea în gospodărie.

Nu folosiți niciodată baterii defecte sau modificate. Risc de vătămare corporală, incendiu sau explozie!

Folosiți doar bateriile incluse alături de un produs de către producător. Acesta este singurul mod de a proteja bateria împotriva suprasarcinii periculoase.

Încărcați bateria folosind doar încărcătorul ZWILLING, nr. art. 53123-0.

Depozitați bateriile într-un loc unde copiii nu au acces. Copiii nu trebuie să se joace cu bateriile.

Bateria nu trebuie reparată sau modificată într-un mod care nu este menționat în aceste instrucțiuni. Nu desfaceți niciodată carcasa bateriei. Există riscul de scurtcircuit.

Ca rezultat al defectării sau al folosirii necorespunzătoare a bateriei, aceasta poate emite fum sau vapori. Bateria poate lua foc sau poate exploda. Aerisiți încăperea, iar dacă aveți probleme, consultați un medic. Fumul și vaporii pot cauza iritarea tractului respirator.

Dacă bateria este defectă sau este folosită incorect, din aceasta se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acest lichid. Dacă intrați în contact cu acesta în mod accidental, clătiți-vă cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, consultați un medic. Lichidul scurs din baterie poate cauza iritarea pielii sau arsuri.

ATENȚIE: Fluidele sau lichidele nu trebuie să atingă sau să intre în contact cu bateria niciodată, în special nu trebuie să ajungă la contactele de pe partea inferioară a bateriei.

Dacă o baterie este defectă, din aceasta se poate scurge lichid care va umezi obiectele din jur. Verificați toate piesele afectate. Curățați-le sau schimbați-le dacă este necesar. Eliminați bateriile defecte în mod corespunzător (a se vedea Eliminarea).

Nu scurtcircuitați bateria. Păstrați bateriile neutilizate departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot determina scurtcircuitarea contactelor. Scurtcircuitul dintre contactele bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.

Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite cum ar fi de ex., cuiele sau șurubelnițele sau prin aplicarea unei forțe externe. Aceste lucruri pot conduce la un scurtcircuit intern și pot cauza arderea bateriei, emanarea de fum, explozia sau supraîncălzirea acesteia.

Folosiți bateria doar la temperatura mediului cuprinsă între +10°C și +35°C. Nu lăsați bateria în mașină pe timpul verii. La temperaturi < 0 °C, folosirea anumitor aparate va fi limitată.

Acordați atenție instrucțiunilor din manualul de utilizare a aparatului.

Încărcați bateriile doar la o temperatură a mediului cuprinsă între 0 °C și 30 °C. În afara acestui interval de temperatură, bateria se poate defecta sau poate crește riscul de incendiu.

ATENȚIE: Pentru a stinge focul produs de baterie, scufundați bateria complet în apă!

Întreținerea și curățarea

Folosiți o perie moale, curată și uscată pentru a curăța ocazional fantele de aerisire și contactele bateriei.

Nu folosiți nicio substanță chimică pentru a curăța bateria.

Bateria se livrează încărcată parțial. Pentru a se garanta performanța deplină a bateriei, folosiți încărcătorul pentru a încărca bateria complet înainte de prima utilizare.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la bateriile defecte. Pentru a se garanta siguranța produsului, toate lucrările de întreținere a bateriilor se efectuează doar de către producător sau de către un service autorizat, folosind piese de schimb originale.

Protejați bateriile împotriva căldurii, cât și împotriva expunerii prelungite la soare, foc, murdărie, apă sau umezeală. Există riscul de explozie la temperaturi de peste 130°C.

Dacă bateria nu va fi folosită o perioadă mai îndelungată, depozitați-o parțial încărcată într-un loc uscat, la o temperatură cuprinsă între 0 °C și 30 °C.

Transportul

Bateriile Li-Ion fac subiectul specificațiilor din legea privind bunurile periculoase. Bateriile pot fi transportate pe drumurile rutiere de către utilizator fără condiții suplimentare.

Când bateria este transportată de terți (de ex., companie aeriană sau navală), se vor respecta cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pregătirea bateriei pentru transport necesită serviciile unui expert în bunuri periculoase. Transportați bateriile numai dacă au carcasa intactă. Acoperiți contactele libere și ambalați

bateria în așa fel încât aceasta să nu se deplaseze în ambalaj. De asemenea, respectați specificațiile naționale, suplimentare.

Eliminarea

Doar pentru statele din UE: Simbolul „pubelă barată cu două linii" impune (conform Directivei europene 2012/19/UE) eliminarea separată a aparatelor vechi electrice și electronice (DEEE). Aparatele de acest tip pot conține substanțe valoroase, dar periculoase care sunt nocive pentru mediu. Aceste produse trebuie eliminate la un punct de colectare special desemnat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere nesortate. În acest fel contribuiți la protejarea resurselor și a mediului. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale din regiunea dvs.

Sub nicio formă nu li se va permite copiilor să se joace cu pungile de plastic și cu ambalajele întrucât există riscul de vătămare și/sau sufocare. Păstrați materialele de acest tip depozitate în siguranță sau eliminați-le în mod ecologic.

Eliminați bateriile uzate în mod adecvat. În magazinele care comercializează baterii și la punctele de colectare municipale există containere pentru baterii uzate.

Simboluri folosite

	Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
	ATENȚIE! Risc de accidentare. Risc de vătămare corporală și de daune materiale.
	CC (curent continuu).
	Clasa de protecție III.
	Încărcătorul respectă directivele CE, PSE și UL(cRUus).

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Akumulator (dalej „bateria") jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Nigdy nie należy używać uszkodzonych ani zmodyfikowanych baterii. Istnieje ryzyko zranienia, pożaru lub eksplozji!

Baterii używaj wyłącznie w produktach wykonanych przez producenta. Jest to jedyny sposób ochrony baterii przed niebezpiecznym przeładowaniem.

Baterię należy ładować wyłącznie ładowarką ZWILLING, nr seryjny 53123-0.

Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się bateriami.

Baterii nie można naprawiać ani modyfikować w jakikolwiek sposób nieopisany w tej instrukcji. Nigdy nie otwieraj obudowy baterii. Istnieje ryzyko wystąpieniazwarcia.

W wyniku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania baterii mogą pojawić się opary lub dym. Bateria może się zapalić lub wybuchnąć. Należy wpuścić świeże powietrze i w razie dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Dym lub opary mogą spowodować podrażnienie układy oddechowego.

Z uszkodzonej lub niewłaściwie używanej baterii mogą wyciekać łatwopalne płyny. Unikaj kontaktu z tymi płynami. Jeśli przypadkowo zetkniesz się z nimi, spłucz je wodą. Jeśli płyn dostanie się do oka, zasięgnij porady lekarza. Wyciekający z baterii płyn może spowodować podrażnienie lub oparzenie skóry.

OSTROŻNIE: Płyn nie może mieć kontaktu z baterią, w szczególności z jej stykami znajdującymi się na spodniej stronie.

Jeśli bateria zostanie uszkodzona, płyn może wyciec i zmoczyć pobliskie przedmioty. Sprawdź wszystkie dotknięte tym części. W razie potrzeby wyczyść je lub wyrzuć. Uszkodzone baterie należy utylizować w fachowy sposób (patrz Utylizacja).

Nie powoduj zwarcia baterii. Trzymaj nieużywane baterie z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie styków.

Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.

Bateria może zostać uszkodzona przez ostre przedmioty, takie jak gwoździe czy wkrętaki lub przez siłę działającą z zewnątrz. Może to doprowadzić do wewnętrznego zwarcia i spowodować zapalenie, wybuch lub przegrzanie baterii albo powstanie dymu.

Używaj baterii wyłącznie w temperaturze otoczenia od +10°C do +35°C. Nie pozostawiaj baterii np. w samochodzie latem. W temperaturze poniżej 0°C działanie niektórych urządzeń jest ograniczone.

Przestrzegaj zaleceń zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.

Baterie należy ładować wyłącznie, gdy temperatura otoczenia mieści się w przedziale od 0 °C do 30 °C. Poza tym przedziałem temperatur bateria może ulec uszkodzeniu i rośnie ryzyko pożaru.

OSTROŻNIE: Aby ugasić pożar baterii, należy całkowicie zanurzyć ją w wodzie!

Konserwacja i czyszczenie

Do czyszczenia od czasu do czasu otworów wentylacyjnych i połączeń baterii należy używać miękkiej, czystej i suchej szczotki.

Do czyszczenia baterii nie używaj żadnych substancji chemicznych.

Bateria jest fabrycznie częściowo naładowana. Aby zapewnić pełną wydajność baterii, przed pierwszym użyciem naładuj ją ładowarką do pełna.

Nigdy nie wykonuj czynności konserwacyjnych na uszkodzonych bateriach. Aby zapewnić bezpieczeństwo produktu, wszystkie czynności konserwacyjne na bateriach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Chroń baterie przed gorącem, jak również przed długotrwałym wystawieniem na działanie światła słonecznego, ognia, brudu, wody i wilgoci. W temperaturze powyżej 130°C istnieje ryzyko wybuchu.

Jeśli bateria jest nieużywana przez dłuższy czas, przechowuj ją częściowo naładowaną w suchym miejscu w temperaturze otoczenia między 0 °C a 30 °C.

Transport

Baterie litowo-jonowe spełniają wymogi przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez dodatkowych warunków.

Kiedy są transportowane przez strony trzecie (np. drogą powietrzną lub przez firmy transportowe), muszą mieć specjalne opakowanie i oznakowanie. Do przygotowania baterii do transportu należy skorzystać z usług specjalisty od towarów niebez-

piecznych. Baterie należy transportować tylko, jeśli mają nieuszkodzoną obudowę. Należy zakryć styki i tak zapakować baterie, aby nie poruszały się w opakowaniu. Ponadto należy przestrzegać wszelkich dodatkowych przepisów krajowych.

Utylizacja

Dotyczy tylko krajów UE: Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza wymóg (zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE) wyrzucania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do osobnego pojemnika (WEEE). Urządzenia tego rodzaju mogą zawierać cenne ale niebezpieczne substancje, które są szkodliwe dla środowiska. Te produkty należy odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu i nie można ich wyrzucać do niesortowanych śmieci domowych. Przestrzegając tego wymogu przyczyniasz się do ochrony zasobów i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z miejscowymi władzami.

W żadnym wypadku dzieci nie powinny móc bawić się torebkami plastikowymi ani materiałami opakowaniowymi, ponieważ stwarza to ryzyko zranienia lub uduszenia. Materiały tego rodzaju należy przechowywać w bezpiecznym miejscu lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Zużyte baterie należy poprawnie zutylizować. W sklepach sprzedających baterie i w komunalnych punktach zbiórki znajdują się pojemniki na stare baterie.

Używane symbole

	Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
	OSTROŻNIE! Ryzyko wypadku: Ryzyko zranienia i uszkodzenia mienia.
	DC (prąd stały).
	Klasa ochrony III.
	Urządzenie spełnia wymogi określone w dyrektywach CE, PSE i UL(cRUus).

Důležité informace týkající se bezpečnosti

Přečtěte si všechny informace a pokyny týkající se bezpečnosti. Nerespektování informací a pokynů týkajících se bezpečnosti může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažná zranění.

Uschovejte si veškeré informace a pokyny týkající se bezpečnosti k budoucímu nahlédnutí.

Nabíjecí baterie (dále jen „baterie“) je určena pouze pro použití v domácnosti.

Nikdy nepoužívejte poškozené nebo upravované baterie. Hrozí riziko poranění, požáru nebo výbuchu!

Baterii používejte pouze v produktech výrobce. Jedině tak je baterie chráněna před nebezpečným přetížením.

Baterii nabíjejte pouze pomocí nabíjecího zařízení ZWILLING výr. č. 53123-0.

Baterie skladujte mimo dosah dětí. Děti si s bateriemi nesmí hrát.

Baterie se nesmí opravovat ani upravovat způsobem, který není popsán v této příručce. Nikdy neotvírejte kryt baterie. Hrozí rizikozkratu.

V důsledku poškození nebo nesprávného používání baterie může docházet k uvolňování kouře nebo výparů. Baterie může vzplanout nebo explodovat. Zajistěte přístup čerstvého vzduchu a v případě potíží vyhledejte lékaře. Kouř nebo výpary mohou způsobit podráždění dýchacích cest.

Při poškození nebo nesprávném použití baterie může z baterie unikat hořlavá kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud s ní neúmyslně přijdete do styku, opláchněte ji vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

UPOZORNĚNÍ: Kapalina či tekutina nesmí přijít do přímého kontaktu s baterií, zejména ne s kontakty na spodní straně baterie.

Pokud je baterie vadná, může z ní vytékat tekutina a namočit okolní předměty. Zkontrolujte všechny postižené části. V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte. Vadné baterie zlikvidujte odborným způsobem (viz část Likvidace).

Baterii nezkratujte. Nepoužité baterie uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit zkrat mezi kontakty. Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

Baterie může být poškozena ostrými předměty, jako jsou např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly. To může vést k vnitřnímu zkratu a způsobit, že baterie začne hořet, bude se z ní kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.

Baterii provozujte pouze při okolní teplotě mezi +10 °C a +35 °C. Nedovolte, aby baterie zůstala např. v létě ve vozidle. Při teplotách < 0 °C bude provoz některých spotřebičů omezen.

Dbejte pokynů v příručce k obsluze spotřebiče.

Baterie nabíjejte pouze při okolních teplotách mezi 0 °C a +30 °C. Mimo tento teplotní rozsah může dojít k poškození baterie nebo ke zvýšení rizika požáru.

UPOZORNĚNÍ: Při hašení požáru baterií ponořte baterie zcela do vody!

Údržba a čištění

Měkkým, čistým a suchým kartáčem občas vyčistěte větrací otvory a konektory pro baterii.

K čištění baterie nepoužívejte žádné chemické látky.

Baterie se dodává částečně nabitá. Aby byl zaručen plný výkon baterie, použijte před prvním použitím nabíjecí zařízení a baterii plně nabijte.

Nikdy neprovádějte údržbu na poškozených bateriích. Aby byla zaručena bezpečnost výrobku, musí veškerou údržbu baterií provádět pouze výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis s použitím originálních náhradních dílů.

Chraňte baterie před teplem, např. před dlouhodobým působením slunečního záření, také před ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Při teplotách nad 130 °C hrozí nebezpečí výbuchu.

Pokud baterii nebudete delší dobu používat, skladujte ji částečně nabitou na suchém místě při teplotě okolí od 0 °C do +30 °C.

Přeprava

Li-ion baterie podléhají specifikacím zákona o zacházení s nebezpečným materiálem. Baterie mohou být přepravovány po silnici uživatelem bez dodatečných podmínek.

Při přepravě třetími stranami (např. leteckou dopravou nebo přepravní společností) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a značení. K přepravě je třeba využít služeb odborníka na nebezpečný materiál, který předmět připraví k přepravě. Přepravujte pouze baterie, které mají nepoškozené pouzdro. Zakryjte otevřené kontakty a zabalte baterie tak, aby se v obalu nepohybovaly Dodržujte také případné další národní specifikace.

Likvidace

Pouze pro země EU: Symbol „přeškrtnuté popelnice" vyžaduje (v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU) oddělenou likvidaci starých elektrických a elektronických spotřebičů (OEEZ). Spotřebiče tohoto druhu mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí. Tyto výrobky musí být odevzdány na určeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů a nesmí být vyhozeny do netříděného domovního odpadu. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. Pro další informace kontaktujte místní úřady.

V žádném případě nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože představují riziko poranění a/nebo udušení. Materiály tohoto typu bezpečně uložte nebo je zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Použité baterie řádně zlikvidujte. V obchodech, které prodávají baterie, a na sběrných místech obcí jsou k dispozici kontejnery na staré baterie.

Použité symboly

	Přečtěte si pozorně návod k obsluze.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí nehody: Nebezpečí zranění osob a poškození majetku.
	Stejnosměrný proud (DC).
	Třída ochrany III.
	Spotřebič splňuje směrnice CE, PSE a UL(cRUus).

Dôležité bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Nabíjateľná batéria (ďalej len „batéria“) je určená len na použitie v domácnosti.

Nikdy nepoužívajte poškodené alebo upravené batérie. Hrozí riziko zranenia osôb, požiaru alebo výbuchu!

Batérie používajte iba vo výrobkoch vyrobených výrobcom. Iba tak možno ochrániť batériu pred nebezpečným preťažením.

Batériu nabíjajte iba s nabíjacím zariadením ZWILLING, číslo výrobku 53123-0.

Batérie skladujte mimo dosahu detí. Deti sa nesmú hrať s batériami.

Je zakázané opravovať alebo upravovať batériu spôsobom, ktorý nie je uvedený v týchto pokynoch. Nikdy neotvárajte obal batérie. Hrozí riziko skratu.

Z batérie môže unikať dym alebo výpary v dôsledku jej poškodenia alebo nesprávneho používania. Batéria môže zhorieť alebo vybuchnúť. Prevádzkový priestor dostatočne vetrajte a v prípade problémov sa poraďte s lekárom. Dym alebo výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

Ak je batéria poškodená alebo sa nesprávne používa, môže z nej unikať horľavá kvapalina. Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade neúmyselného kontaktu opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, takisto vyhľadajte lekársku pomoc. Únik kvapaliny z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

UPOZORNENIE: Batéria nesmie prísť do styku s tekutinou alebo kvapalinou, najmä nie kontakty na spodnej strane batérie.

Ak je batéria chybná, môže z nej vytiecť kvapalina na okolité predmety. Skontrolujte všetky zasiahnuté diely. Očistite ich alebo v prípade potreby ich vymeňte. Poškodené batérie zlikvidujte predpísaným spôsobom (pozrite si časť Likvidácia).

Neskratujte póly batérie. Dbajte, aby nepoužité batérie neprišli do kontaktu s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť skrat kontaktov. Skrat medzi kontaktmi batérie môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

Batériu môžu poškodiť ostré predmety, ako napríklad klince alebo skrutkovače, alebo pôsobenie vonkajšej sily. To môže spôsobiť vnútorný skrat a spálenie batérií, unikanie dymu, výbuch alebo prehriatie.

Batériu prevádzkujte iba pri teplote okolia v rozsahu od +10 °C do +35 °C. Nedovoľte, aby batéria zostala napr. v lete vo vnútri automobilu. Pri teplotách

< °C je prevádzka určitých spotrebičov obmedzená.

Pozorne si prečítajte pokyny v návode na obsluhu spotrebiča.

Batérie nabíjajte iba pri teplote okolia v rozsahu od 0 °C do +30 °C. Mimo tohto rozsahu teplôt sa batéria môže poškodiť alebo sa môže zvýšiť riziko požiaru.

UPOZORNENIE: Ak chcete uhasiť požiar batérie, batérie úplne ponorte do vody!

Údržba a čistenie

Použite mäkkú, čistú a suchú kefu na občasné vyčistenie vetracích otvorov a pripojení batérie.

Na čistenie batérie nepoužívajte chemické látky.

Batéria sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zabezpečili maximálny výkon batérie, pred prvým použitím batérie ju úplne nabite v nabíjacom zariadení.

Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených batérií. Aby sa zaručila bezpečnosť výrobku, údržbu batérií môže vykonávať iba výrobca alebo autorizované pracovisko služieb zákazníkom s použitím originálnych náhradných dielov.

Chráňte batérie pred teplom, ako aj pred dlhodobým vystavením slnečnému žiareniu, ohňom, nečistotami, vplyvom vody a vlhkosti. Pri teplotách nad 130 °C hrozí riziko výbuchu.

Ak sa batéria nemá používať dlhší čas, skladujte ju čiastočne nabitú na suchom mieste pri teplote okolia od 0 °C do +30 °C.

Preprava

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú ustanovenia predpisov o nebezpečnom tovare. Cestná preprava batérií je povolená bez ďalších podmienok.

V prípade prepravy tretími stranami (napr. leteckou dopravou alebo prepravnou spoločnosťou) sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na balenie a označovanie. Tovar musí pripraviť na odoslanie odborník na nebezpečný tovar. Batérie možno prepravovať iba s nepoškodeným obalom. Zakryte otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa v obale nemohla pohybovať. Takisto musíte dodržiavať všetky ďalšie príslušné predpisy platné v danom štáte.

Likvidácia

Iba pre krajiny EÚ: V prípade výrobkov označených symbolom „prečiarknutého odpadkového koša“ sa vyžaduje (v súlade s európskou Smernicou č. 2012/19/EÚ) oddelená likvidácia starých elektrických a elektronických spotrebičov (OEEZ). Spotrebiče tohto typu môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Tieto výrobky treba odovzdať na určenom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických

spotrebičov a nesmú sa zlikvidovať spolu s netriedeným domovým odpadom. Týmto spôsobom prispievate k ochrane zdrojov a životného prostredia. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne úrady.

Deti sa za žiadnych okolností nesmú hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože im hrozí riziko zranenia a/alebo udusenia. Materiály tohto typu bezpečne skladujte mimo dosahu nepovolaných osôb alebo ich zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Použité batérie zlikvidujte správnym spôsobom. V obchodoch, ktoré predávajú batérie a na obecných zberných miestach, sú k dispozícii kontajnery na staré batérie.

Použité symboly

	Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.
	UPOZORNENIE! Riziko nehody: Riziko zranenia osôb a poškodenia majetku.
	DC (jednosmerný prúd).
	Trieda ochrany III.
	Spotrebič vyhovuje požiadavkám smerníc CE, PSE a UL (cRUus).

Važne sigurnosne informacije

Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute Nepridržavanje sigurnosnih informacija i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sve sigurnosne informacije i upute za budući osvrt.

Punjiva baterija (u daljnjem tekstu "baterija") namijenjena je samo za upotrebu u kućanstvu.

Nikada nemojte koristiti oštećene ili modificirane baterije. Opasnost od ozljeda, požara ili eksplozije!

Samo mi bateriju u proizvodima proizvođača. To je jedini način zaštite baterije od opasnog preopterećenja.

Bateriju punite samo pomoću ZWILLING uređaja za punjenje br. art. 53123-0.

Baterije pohranite izvan dohvata djece. Djeca se ne smiju igrati s baterijama.

Baterija se ne smije popravljati ili modificirati na bilo koji način koji nije opisan u ovim uputama. Nikada ne otvarajte kućište baterije. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Dim ili pare mogu se emitirati kao posljedica oštećenja ili nepravilnog korištenja baterije. Baterija može izgorjeti ili eksplodirati. Omogućite ulazak svježeg zraka i ako imate tegoba, obratite se liječniku. Dim ili pare mogu izazvati iritaciju dišnog trakta.

Zapaljiva tekućina može iscuriti iz baterije ako je baterija oštećena ili se koristi nepravilno. Izbjegavajte kontakte s ovom tekućinom. Ako nenamjerno dođete u dodir s tekućinom, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite i liječničku pomoć. Tekućina iz baterije koja curi može izazvati iritaciju kože ili opekline.

OPREZ: Tekućina ili tekućina nikada ne smiju dodirivati ili doći u kontakt s baterijom, posebno ne s kontaktima na donjoj strani baterije.

Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti predmete u blizini. Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite ih ili zamijenite, ako je potrebno. Zbrinite neispravne baterije na pravilan način (vidi odjeljak „Odlaganje“).

Nemojte slučajno kratko spojiti bateriju. Držite neiskorištene baterije dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati kratki spoj na kontaktima. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.

Baterija se može oštetiti oštrim predmetima kao što su npr. čavli ili odvijači ili vanjskom silom. To može dovesti do unutarnjeg kratkog spoja i uzrokovati gorenje baterija, ispuštanje dima, eksploziju ili pregrijavanje.

Bateriju koristite samo na temperaturi okoline između +10 °C i + 35 °C. Ne dozvoljavajte da baterija npr. ostane u automobilu tijekom ljeta. Na temperaturama < 0 °C rad određenih uređaja bit će ograničen.

Obratite pozornost na upute u uputama za uporabu uređaja.

Baterije punite samo na temperaturi okoline između 0 °C i 30 °C. Izvan ovog temperaturnog raspona, baterija se može oštetiti ili se povećava rizik od požara.

OPREZ: Da biste ugasili požar baterije, potpuno uronite baterije u vodu!

Održavanje i čišćenje

Koristite meku, čistu i suhu četku za povremeno čišćenje ventilacijskih otvora i priključaka za bateriju.

Ne koristite nikakva kemijska sredstva za čišćenje baterije.

Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste zajamčili potpunu učinkovitost baterije, upotrijebite uređaj za punjenje i bateriju napunite do kraja prije prve uporabe.

Nikada nemojte održavati oštećene baterije. Kako bi se zajamčila sigurnost proizvoda, svo održavanje baterija mora obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis za korisnike koristeći originalne zamjenske dijelove.

Zaštitite baterije od topline, npr. kao i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, vatri, prljavštini, vodi i vlazi. Postoji opasnost od eksplozije na temperaturama iznad 130 °C.

Ako bateriju nećete koristiti dulje vrijeme, pohranite je djelomično napunjenu, na suhom mjestu, na temperaturi okoline između 0 °C i 30 °C.

Transport

Litij-ionske baterije podliježu specifikacijama zakona o opasnim robama. Baterije korisnik može prevoziti cestom bez dodatnih uvjeta.

Kada se isporučuje od strane trećih strana (npr.: zračni prijevoz ili brodska tvrtka) moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Moraju se angažirati usluge stručnjaka za opasne tvari za pripremu predmeta za otpremu. Baterije šaljite samo ako je kućište neoštećeno. Pokrijte otvorene kontakte i zapakirajte bateriju tako da se ne pomiču u pakiranju. Također se pridržavajte svih dodatnih nacionalnih specifikacija.

Odlaganje

Samo za države članice EU: Simbol "precrtane kante za smeće" zahtijeva (u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU) odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja (WEEE). Uređaji ove vrste mogu sadržavati vrijedne, ali opasne tvari koje su štetne za okoliš. Ovi se proizvodi moraju ostaviti na određenom sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja i ne smiju se odlagati u nerazvrstani kućni otpad. Time pridonosite zaštiti resursa i okoliša. Za daljnje informacije obratite se lokalnim vlastima.

Djeci se ni pod kojim okolnostima ne smije dopustiti da se igraju plastičnim vrećicama i materijalom za pakiranje jer to predstavlja opasnost od ozljeda i/ili gušenja. Držite materijale ove vrste na sigurnom mjestu ili ih zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Iskorištene baterije pravilno odložite. U trgovinama koje prodaju baterije i na gradskim sabirnim mjestima postoje spremnici za stare baterije.

Korišteni simboli

	Pročitajte upute za uporabu.
	OPREZ! Opasnost od nezgoda: Rizik od osobnih ozljeda i materijalne štete.
	DC (direktna struja).
	Razred zaštite III.
	Uređaj je usklađen s direktivama EZ-a i UL(cRUus).

Pomembne varnostne informacije

Preberite vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar, in/ali resne poškodbe.

Vse varnostne informacije in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Baterija za ponovno polnjenje (v nadaljevanju »baterija«) je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih baterij. Nevarnost telesnih poškodb, požara ali eksplozije!

Baterijo uporabljajte samo v izdelkih proizvajalca. To je edini način za zaščito baterije pred nevarno preobremenitvijo.

Baterijo polnite samo s polnilno napravo ZWILLING, št. art. 53123-0.

Baterije shranite izven dosega otrok. Otroci se ne smejo igrati z baterijami.

Baterije ni dovoljeno popravljati ali spreminjati na kakršen koli način, ki ni opisan v teh navodilih. Nikoli ne odpirajte ohišja baterije. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Če je baterija poškodovana ali nepravilno uporabljena, se lahko sproščajo dim ali hlapi. Baterija se lahko zažge ali eksplodira. Omogočite vstop

svežega zraka in če imate težave, se posvetujte z zdravnikom. Dim ali hlapi lahko povzročijo draženje dihalne poti.

Če je baterija poškodovana ali pri nepravilni uporabi, lahko iz baterije izteče vnetljiva tekočina. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če pride do nenamernega stika z njo, izperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč. Iztekla tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

POZOR: Tekočina se ne sme nikoli dotakniti baterije ali priti v stik z njo, zlasti ne s kontakti na spodnji strani baterije.

Če je baterija okvarjena, lahko tekočina izteka in navlaži bližnje predmete. Preverite vse prizadete dele. Očistite jih ali jih po potrebi zamenjajte. Okvarjene baterije ustrezno zavrzite (glej Odstranjevanje).

Ne povzročajte kratkega stika na bateriji. Neuporabljene baterije držite stran od sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik kontaktov. Kratek stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.

Baterija se lahko poškoduje z ostrimi predmeti, kot so žeblji ali izvijači ali zaradi zunanje sile. To lahko pripelje do notranjega kratkega stika in baterije se lahko zažgejo, pojavi se dim, lahko eksplodirajo ali se pregrejejo.

Baterijo uporabljajte samo pri temperaturi okolja med +10 °C in +35 °C. Baterije npr. ne puščajte poleti v avtu. Pri temperaturah < 0 °C lahko pride do omejitve delovanja določenih aparatov.

Upoštevajte navodila v uporabniškem priročniku za aparat.

Baterije polnite samo pri temperaturah okolja med 0 °C in +30 °C. Izven tega temperaturnega območja se lahko baterija poškoduje ali se poveča nevarnost požara.

POZOR: Če želite pogasiti požar na bateriji, jo popolnoma potopite v vodo!

Vzdrževanje in čiščenje

Z mehko, čisto in suho krtačo občasno očistite prezračevalne reže in kontakte baterije.

Za čiščenje baterije ne uporabljajte nobenih kemičnih snovi.

Baterija je dostavljena delno napolnjena. Za zagotovitev polne zmogljivosti baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite s polnilno napravo.

Nikoli ne vzdržujte poškodovanih baterij. Za zago-

tovitev varnosti izdelka, lahko vsa vzdrževalna dela na baterijah izvaja le proizvajalec ali pooblaščeni servisni center z originalnimi nadomestnimi deli.

Baterije zaščitite pred vročino, npr. pred stalno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, umazaniji, vodi in vlagi. Pri temperaturah nad 130 °C obstaja nevarnost eksplozije.

Če baterije dlje časa ne boste uporabljali, jo delno napolnjeno shranite na suhem mestu, pri temperaturi okolja med 0 °C in +30 °C.

Prevoz

Li-ionske baterije so podvržene zahtevam iz zakonodaje o nevarnih izdelkih. Baterije lahko uporabnik prevaža po cesti brez dodatnih pogojev.

Pri pošiljanju prek tretjih oseb (npr. zračni prevoz ali ladjarska družba) je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja. Pri pripravi paketa za pošiljanje se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarno blago. Pošiljajte samo baterije z nepoškodovanim ohišjem. Pokrijte odprte kontakte in zapakirajte baterijo tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi vse dodatne nacionalne zahteve.

Odstranjevanje

Samo za države EU: Simbol »prečrtan koš na kolesih« zahteva (v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU) ločeno odlaganje odslužene električne in elektronske opreme (OEEO). Taka oprema lahko vsebuje dragocene, vendar nevarne in okolju škodljive snovi. Te izdelke ne zavrzite med nerazvrščene gospodinjske odpadke, temveč oddajte na določeno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S tem boste prispevali k ohranjanju virov in varovanju okolja. Za več informacij se obrnite na vaše lokalne oblasti.

Otroci se v nobenem primeru ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in embalažo, ker obstaja nevarnost poškodbe in/ali zadušitve. Tak material varno shranite ali ga odstranite na okolju prijazen način.

Rabljene baterije ustrezno zavrzite. Zabojniki za rabljene baterije so na voljo v trgovinah, kjer prodajajo baterije in na komunalnih zbirnih mestih.

Uporabljeni simboli

	Pozorno preberite navodila za uporabo.

	POZOR! Nevarnost nesreče: Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.
	DC (Enosmerni tok).
	Razred zaščite III.
	Aparat je skladen z direktivami CE, PSE in UL(cRUus).

Fontos biztonsági tudnivalók

Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra.

Az újratölthető akkumulátor (a továbbiakban: akkumulátor) kizárólag háztartási használatra szolgál.

Soha ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat. Személyi sérülés, valamint tűz vagy robbanás veszélye áll fenn!

Az akkumulátort kizárólag a gyártó által gyártott termékekben használja. Ez az egyetlen módja az akkumulátor védelmének a veszélyes túlterheléstől.

Az akkumulátort kizárólag a ZWILLING 53123-0 típusú töltőberendezéssel töltse fel.

Az akkumulátorokat gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Gyermekek nem játszhatnak az akkumulátorokkal.

Az akkumulátort nem szabad javítani vagy módosítani a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. Soha ne nyissa fel az akkumulátor burkolatát. Fennáll a rövidzárlat veszélye.

Az akkumulátor sérülése vagy helytelen használata következtében füst vagy gőzök szabadulhatnak fel. Az akkumulátor meggyulladhat vagy felrobbanhat. Engedjen be friss levegőt, és ha panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A füst vagy gőzök irritációt okozhatnak a légutakban.

Az akkumulátor sérülése vagy helytelen használata esetén gyúlékony folyadék szivároghat az akkumulátorból. Kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül érintkezik vele, öblítse le vízzel. Ha a

folyadék a szemébe kerül, szintén forduljon orvoshoz. A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

VIGYÁZAT: Semmilyen folyékony anyag vagy folyadék nem érintkezhet az akkumulátorral, különösen nem az akkumulátor alján lévő érintkezőkkel.

Ha az akkumulátor meghibásodik, folyadék szivároghat ki, és megnedvesítheti a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Szükség esetén tisztítsa meg ezeket, vagy cserélje ki. A meghibásodott akkumulátorokat szakszerű módon ártalmatlanítsa (lásd az Ártalmatlanítás című fejezetet).

Ne zárja rövidre az akkumulátort. A nem használt akkumulátorokat tartsa távol a gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az érintkezőkön. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátort éles tárgyak, például szögek vagy csavarhúzók, illetve külső erőhatás is károsíthatja. Ez belső rövidzárlathoz vezethet, és az akkumulátorok leégését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.

Az akkumulátort kizárólag +10 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten üzemeltesse. Ne hagyja, hogy az akkumulátor pl. nyáron a gépkocsiban maradjon. Bizonyos készülékek működése < 0 °C hőmérsékleten korlátozottá válik.

Figyeljen a készülék kezelési útmutatójában található utasításokra.

Az akkumulátorokat kizárólag 0 °C és +30 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltse fel. Ezen a hőmérséklettartományon kívül az akkumulátor károsodhat, illetve megnő a tűzveszély.

VIGYÁZAT: Ahhoz, hogy eloltsa az akkumulátortüzet, teljesen merítse vízbe az akkumulátorokat!

Karbantartás és tisztítás

Puha, tiszta és száraz kefével időnként tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és az akkumulátor csatlakozóit.

Ne használjon semmilyen vegyi anyagot az akkumulátor tisztításához.

Az akkumulátort részben feltöltve szállítják. Az akkumulátor teljes teljesítményének garantálása érdekében az első használat előtt a töltőberendezéssel töltse fel teljesen az akkumulátort.

Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. A termékbiztonság garantálása érdekében az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy egy hivatalos ügyfélszolgálat végezheti el eredeti cserealkatrészek felhasználásával.

Védje az akkumulátorokat pl. a hőtől, valamint attól, hogy hosszabb ideig napfénynek, tűznek, szennyeződésnek, víznek és nedvességnek legyenek kitéve. 130 °C feletti hőmérsékleten fennáll a robbanás veszélye.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, tárolja részlegesen feltöltve, száraz helyen, 0 °C és +30 °C közötti környezeti hőmérsékleten.

Szállítás

A Li-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvény előírásai érvényesek. Az akkumulátorokat a felhasználó további óvintézkedések nélkül szállíthatja közúton.

Harmadik fél általi szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozó cég) különleges csomagolási és címkézési követelményeknek kell eleget tenni. A szállítandó tétel előkészítéséhez veszélyesáru-szakértő szolgáltatásait kell igénybe venni. Az akkumulátorok szállítása kizárólag sértetlen burkolat esetén engedélyezett. Fedje le a nyitott érintkezőket, és csomagolja az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban Kérjük, mindenképpen tartsa be az adott országra vonatkozó további előírásokat is.

Ártalmatlanítás

Kizárólag az európai uniós országok esetében: Az „áthúzott szemetes kuka" szimbólum megköveteli (a 2012/19/EU európai irányelvvel összhangban) a régi elektromos és elektronikus készülékek (WEEE) elkülönített ártalmatlanítását. Az ilyen készülékek értékes, de veszélyes, a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket a termékeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, és nem szabad a válogatás nélküli kommunális szemétbe dobni. Ha így tesz, hozzájárul az erőforrások és a környezet védelméhez. További információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyermekek semmilyen körülmények között nem játszhatnak műanyag zacskókkal és csomagolóanyagokkal, mivel ez sérülés- és/vagy fulladásveszélyt jelent. Tartsa az ilyen típusú anyagokat biztonságosan elzárva, vagy ártalmatlanítsa őket környezetbarát módon.

A használt akkumulátorokat megfelelően ártalmatlanítsa. Az akkumulátorokat árusító üzletekben és az önkormányzati gyűjtőpontokon rendelkezésre állnak a régi akkumulátorok számára fenntartott konténerek.

Felhasznált szimbólumok

	Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót.
	VIGYÁZAT! Balesetveszély: Személyi sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn.
	DC (egyenáram).
	III. védelmi osztály
	A készülék megfelel a CE, PSE és UL(cRUus) irányelveknek.

Oluline ohutusteave

Lugege läbi kogu ohutusteave ja juhised. Ohutusteabe või -juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise ja/või rasked kehavigastused.

Hoidke kogu ohutusteave ja juhised tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles.

Aku on ettenähtud ainult koduses majapidamises kasutamiseks.

Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akusid. Kehavigastuse, süttimise või plahvatuse oht!

Kasutage akut vaid tootja valmistatud toodetes. See on ainus viis aku kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.

Laadige akut vaid ZWILLING laadijaga art. nr 53123-0.

Hoidke akusid lastele kättesaamatult. Lastel ei ole lubatud akudega mängida.

Akut ei tohi parandada ega muuta moel, mida pole käesolevates juhistes kirjeldatud. Ärge avage aku ümbrist. Lühiseoht.

Aku kahjustuse või vale kasutamise korral võib akust kerkida suitsu või aure. Aku võib põleda või plahvatada. Tuulutage ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Suits või aurud võivad ärritada hingamisteid.

Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võib akust lekkida kergsüttivat vedelikku. Vältige selle vedelikuga kokkupuutumist. Kui te kogemata sellega kokku puutute, loputage kokkupuute kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole. Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

ETTEVAATUST! Vedelik ei tohi kunagi aku kontaktidega kokku puutuda, seda eriti just aku põhja all asuvate kontaktide puhul.

Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja lähedal asuvad objektid märjaks teha. Kontrollige kõiki kokkupuutunud osi. Puhastage või vahetage need välja vastavalt vajadusele. Utiliseerige defektsed akud korrektsel moel (vt Utiliseerimine).

Ärge lühistage akut. Hoidke kasutamata akud eemal paberklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võiksid kontakte lühistada. Akukontaktide vaheline lühis võib põhjustada põletusi või süttimist.

Naelad, kruvikeeraja jt teravad esemed või väline jõud võib akut kahjustada. Selle tulemusel võib aku lühistuda ja aku võib süttida, hakata suitsema, plahvatada või kuumeneda üle.

Kasutage akut vaid ümbritseval temperatuuril +10 °C kuni +35 °C. Ärge jätke akut suvisel ajal autosse. Temperatuuridel < 0 °C võib teatud seadmete toimimine olla piiratud.

Pöörake tähelepanu seadme kasutusjuhendis toodud juhistele.

Laadige akut vaid ümbritseval temperatuuril 0 °C kuni +30 °C. Väljaspool seda temperatuurivahemikku võib aku kahjustuda ja suureneb süttimisoht.

ETTEVAATUST! Süttinud aku kustutamiseks tuleb aku täielikult vee sisse panna!

Hooldamine ja puhastamine

Kasutage aku ventilatsiooniavade ja ühenduste aegajalt puhastamiseks pehmet, puhast ja kuiva harja.

Ärge kasutage aku puhastamiseks kemikaale.

Aku tarnitakse osaliselt laetuna. Aku täieliku toimimise tagamiseks laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Ärge hooldage kahjustatud akusid. Toote ohutuse tagamiseks võivad akusid hooldada ainult tootja või ametlik klenditeenindus, kasutades selleks originaal varuosi.

Kaitske akusid kuumuse eest, näiteks pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskusega kokkupuutumise eest. Temperatuuridel, mis ületavad 130 °C tekib plahvatusoht.

Kui akut ei plaanita pikemat aega kasutada, hoiustage aku osaliselt laetuna kuivas kohas ümbritseval temperatuuril vahemikus 0 °C kuni +30 °C.

Transport

Li-ioon akudega seonduvat reguleerib ohtlike kaupade seadus. Akusid võib transportida mööda maismaad kasutaja ilma mingite täiendavate tingimustega.

Kolmandate poolte poolt transportimisel (näiteks õhutransport või transpordiettevõte), tuleb järgida pakendamise ja sildistamise nõudeid. Aku transportimiseks ettevalmistamisel tuleb kasutada ohtlike kaupade eksperdi teenuseid. Akusid võib transportida vaid juhul, kui väliskest pole kahjustatud. Katke kinni lahtised kontaktid ja pakkige aku moel, et see ei saaks pakendis liikuda. Järgige ka kõiki teisi täiendavaid riiklikke õigusakte.

Utiliseerimine

Ainult EL-i riigid: „Ristiga läbikriipsutatud prügikasti" sümbol (vastavalt Eurooa direktiivile 2012/19/EL) nõuab vanade elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi utiliseerimist (WEEE), Sellist liiki seade võib sisalda väärtuslikke, kuid ohtlikke aineid, mis võivad keskkonnale ohtlikud olla. Sellised tooted tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks eraldi kogumiskohta ning neid ei tohi visata ära koos tavalise olmeprügiga. Seda nõuet järgides annate te ka oma panuse keskkonna ja ressursside kaitsmisse. Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega.

Mitte mingitel tingimustel ei tohi lastel lubada mängida plastkottide ega pakkematerjalidega, kuna need kujutavad endast vigastuse ja/või lämbumise ohtu. Hoidke sellist tüüpi materjalide turvaliselt ära panduna või utiliseerige need keskkonnasõbralikul moel.

Utiliseerige kasutatud akud nõuetekohaselt. Akusid müüvates kauplustes ja kohalike omavalitsuste kogumispunktides on spetsiaalsed vanadele akudele ja patareidele ettenähtud mahutid.

Kasutatavad sümbolid

	Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
	ETTEVAATUST! Õnnetuse oht: Kehavigastuse või varalise kahju oht.
	DC (alalisvool).
	Kaitseklass III.
	Seade vastab CE, PSE ja UL (cRUus) direktiividele.

Svarīga informācija par drošību

Izlasiet informāciju par drošību un norādes. Neievērojot drošības informāciju un norādes, pastāv elektrotrieciena, ugunsbīstamības un/vai smagu ievainojumu risks.

Saglabājiet visu drošības informāciju un norādes turpmākai atsaucei.

Atkārtoti uzlādējamais akumulators (turpmāk tekstā "akumulators") paredzēts lietošanai tikai mājsaimniecības apstākļos.

Nekādā gadījumā nelietojiet bojātus vai pārveidotus akumulatorus. Miesas bojājumu, uzliesmošanas vai sprādziena risks!

Izstrādājumos izmantojiet tikai ražotāja izgatavotus akumulatorus. Tādējādi pasargāsiet akumulatoru no bīstamas pārslodzes.

Akumulatoru lādējiet tikai ar ZWILLING lādēšanas ierīci Izstr. Nr. 53123-0.

Akumulatorus glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Akumulatoru nedrīkst remontēt vai pārveidot, izņemot gadījumus, kas aprakstīti šajās norādēs. Nekādā gadījumā neatveriet akumulatora korpusu. Īssavienojuma risks.

Bojāta akumulatora vai neatbilstošas izmantošanas rezultātā var izdalīties dūmi vai iztvaikojumi. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt. Gādājiet par svaiga gaisa piekļuvi un, ja rodas sūdzības, sazinieties ar ārstu. Dūmi un iztvaikojumi var izraisīt elpošanas ceļu iekaisumu.

Ja akumulators ir bojāts vai tiek neatbilstoši izmantots, no tā var noplūst uzliesmojošs šķidrums. Izvairieties no saskarsmes ar šo šķidrumu. Ja nonākat kontaktā ar to, rūpīgi izskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet medicīnisku palīdzību. Noplūdis akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus.

UZMANĪBU: Šķidrums nedrīkst nonākt saskarsmē ar akumulatoru, jo īpaši ar kontaktiem zem akumulatora.

Ja akumulators ir bojāts, šķidrums var noplūst un skart tuvumā esošus priekšmetus. Pārbaudiet visas skartās detaļas. Ja nepieciešams, notīriet vai nomainiet tās. Bojātos akumulatorus utilizējiet atbilstošā veidā (skatiet sadaļu "Utilizācija").

Neradiet akumulatora īssavienojumu. Nenovietojiet akumulatorus papīra saspraužu, monētu, atslēgu, naglu vai citu mazu metāla priekšmetu tuvumā, kas var izraisīt īssavienojumu. Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt uzliesmojumu.

Akumulatoru var bojāt asi priekšmeti, piemēram, naglas, skrūvgrieži vai ārēja spēka iedarbība. Tas var

izraisīt iekšēju īssavienojumu un akumulatoru uzliesmojumu, dūmošanu, sprādzienu vai pārkaršanu.

Lietojiet akumulatoru tikai temperatūrā no +10 °C līdz +35 °C. Neatstājiet akumulatoru automašīnā vasaras laikā. Temperatūrās, kas zemākas par 0 °C, noteiktu ierīču darbība būs ierobežota.

Pievērsiet uzmanību ierīces lietotāja rokasgrāmatas norādēm.

Lādējiet akumulatorus temperatūras diapazonā no 0 °C līdz +30 °C. Ārpus šī temperatūras diapazona akumulators var tikt bojāts, kā arī palielinās uzliesmošanas risks.

UZMANĪBU: Lai nodzēstu akumulatora uzliesmojumu, pilnībā iemērciet to ūdenī!

Apkope un tīrīšana

Izmantojiet mīkstu, tīru un sausu birsti, lai regulāri tīrītu akumulatora vēdināšanas atveres un savienojumus.

Netīriet akumulatoru ar ķīmiskām vielām.

Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādēts. Lai nodrošinātu pilnvērtīgu akumulatora veiktspēju, izmantojiet lādēšanas ierīci, lai pilnībā uzlādētu akumulatoru pirms pirmās lietošanas reizes.

Nekādā gadījumā nemēģiniet veikt bojāta akumulatora remontu. Lai garantētu izstrādājuma drošību, jebkāda akumulatora apkope jāuztic ražotājam vai autorizētam klientu apkalpošanas dienestam, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Sargājiet akumulatoru no karstuma, kā arī ilgstošas saules staru iedarbības, uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Pastāv sprādziena risks, ja temperatūra pārsniedz 130 °C.

Ja akumulators netiek izmantots ilgstoši, novietojiet to glabāšanā daļēji uzlādētu, sausā vietā, vides temperatūrā no 0 °C līdz +30 °C.

Transportēšana

Litija jonu akumulatori ir pakļauti bīstamu preču specifikācijām un noteikumiem. Akumulatorus drīkst pārvadāt pa koplietošanas ceļiem bez papildu nosacījumiem.

Nosūtot trešajai pusei (piemēram, gaisa vai transportēšanas uzņēmumam), jāievēro īpaši iepakojuma un marķējumu nosacījumi. Lai sagatavotu preci nosūtīšanai, jāpiesaista bīstamo preču eksperta pakalpojumi. Pārvadājiet akumulatorus tikai tādā gadījumā, ja to korpuss nav bojāts. Nosedziet atklātos kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iepakojumā nekustētos. Lūdzu, ievērojiet jebkādus citus vietējās likumdošanas nosacījumus.

Utilizācija

Tikai ES valstīs: "Pārsvītrotās atkritumu urnas simbols" pieprasa (saskaņā ar ES vadlīnijām 2012/19/EU) utilizāciju saskaņā ar noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Šāda veida ierīcēs ir vērtīgas un bīstamas vielas, kas kaitē videi. Šie izstrādājumi jānodod tam paredzētā pieņemšanas punktā, lai veiktu elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādi, un tos nedrīkst ievietot nešķirotos sadzīves atkritumos. Ar šādu rīcību jūs saudzēsiet resursus un vidi. Lai saņemtu papildu palīdzību, sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Bērni nekādā gadījumā nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiem un iepakojuma materiāliem, jo tie var radīt ievainojuma un/vai nosmakšanas risku. Šāda veida materiālus glabājiet drošā vietā vai atbrīvojieties no tiem videi draudzīgā veidā.

Atbrīvojieties no akumulatoriem pareizi. Veikalos, kas tirgo akumulatorus, un pašvaldības savākšanas punktos ir konteineri, kas paredzēti izlietotiem akumulatoriem.

Izmantotie simboli

	Rūpīgi izlasiet lietošanas norādes.
	UZMANĪBU! Negadījuma risks: Traumu gūšanas un īpašuma bojājumu risks.
	Līdzstrāva
	III aizsardzības klase
	Ierīce atbilst CE, PSE un UL (cRUus) direktīvām.

Svarbi Informacija apie saugą

Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas. Jei nepaisysite saugos informacijos ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.

Pakartotinai įkraunama baterija (toliau vadinama „baterija“) yra skirta naudoti tik buityje.

Niekada nenaudokite pažeistų ar modifikuotų baterijų. Sužalojimo, gaisro ar sprogimo pavojus!

Gamintojo pagamintuose gaminiuose bateriją naudojame tik mes. Tai vienintelis būdas apsaugoti bateriją nuo pavojingos perkrovos.

Bateriją įkraukite tik naudodami įkrovimo prietaisą ZWILLING Art.-Nr . 53123-0..

Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikai su baterijomis žaisti neturėtų.

Baterijos negalima taisyti ar modifikuoti jokiu būdu, kuris neaprašytas šioje instrukcijoje. Niekada neatidarykite baterijos korpuso. Kyla trumpojojungimo pavojus.

Pažeidus arba netinkamai naudojant bateriją, gali atsirasti dūmų arba garų. Baterija gali sudegti arba sprogti. Įleiskite gryno oro ir, jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją. Dūmai ar garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

Jei baterija yra pažeista arba naudojama netinkamai, iš baterijos gali ištekėti degus skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei netyčia įvyko sąlytis su juo, nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, taip pat kreipkitės į gydytoją. Nutekėjęs baterijos skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.

ATSARGIAI: Skystis niekada neturi liestis su baterija, ypač su kontaktais, esančiais apatinėje baterijos pusėje.

Jei baterija yra sugedusi, skystis gali ištekėti ir sudrėkinti netoliese esančius daiktus. Patikrinkite visas paveiktas dalis. Jei reikia, jas išvalykite arba pakeiskite. Sugedusias baterijas išmeskite darbiniu būdu (žr. „Išmetimas“).

Nesukelkite baterijos trumpojo jungimo. Nenaudojamas baterijas laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti trumpąjį kontaktų jungimą. Trumpasis jungimas tarp baterijos kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

Bateriją gali sugadinti aštrūs daiktai, tokie kaip pvz. vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga. Jie gali sukelti vidinį trumpąjį jungimą ir sukelti baterijų gaisrą, dūmus, sprogimą arba perkaitimą.

Bateriją naudokite tik esant aplinkos temperatūrai nuo +10 °C iki +35 °C. Neleiskite baterijai, pvz. vasarą likti automobilyje. Esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai, tam tikrų prietaisų veikimas bus ribotas.

Atkreipkite dėmesį į instrukcijas, pateiktas prietaiso naudojimo vadove.

Įkraukite baterijas tik esant aplinkos temperatūrai nuo 0 °C iki 30 °C. Už šio temperatūros diapazono ribų

baterija gali sugesti arba padidėti gaisro pavojus.

ATSARGIAI: Norėdami gesinti baterijos gaisrą, pilnai panardinkite baterijas į vandenį!

Priežiūra ir valymas

Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir baterijos jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

Baterijos valymui nenaudokite jokių cheminių medžiagų.

Baterija pristatoma iš dalies įkrauta. Norėdami užtikrinti visišką baterijos veikimą, prieš pirmą kartą naudodami įkrovimo prietaisą pilnai įkraukite bateriją.

Niekada neatlikite pažeistų baterijų priežiūros. Siekiant užtikrinti gaminio saugumą, visą baterijos techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotas klientų aptarnavimo centras, naudojant originalias atsargines dalis.

Saugokite baterijas nuo karščio, pvz. taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių, ugnies, purvo, vandens ir drėgmės poveikio. Esant aukštesnei nei 130 °C temperatūrai, kyla sprogimo pavojus.

Jei baterijos nenaudosite ilgą laiką, laikykite ją iš dalies įkrautą, sausoje vietoje, aplinkos temperatūroje nuo 0 °C iki 30 °C.

Transportavimas

Ličio jonų baterijoms yra taikomos pavojingų krovinių įstatymo specifikacijos. Naudotojas baterijas gali gabenti keliais be papildomų sąlygų.

Siunčiant trečiosioms šalims (pvz., oro transportu ar siuntų įmonėmis), reikia laikytis specialių pakavimo ir ženklinimo reikalavimų. Ruošiant siunčiamą prekę, turi būti naudojamos pavojingų krovinių eksperto paslaugos. Baterijas siųskite tik tuo atveju, jei jų korpusas nėra pažeistas. Uždenkite atvirus kontaktus ir supakuokite baterijas taip, kad jos nejudėtų pakuotėje. Taip pat būtinai laikykitės visų papildomų nacionalinių specifikacijų.

Gaminio išmetimas

Tik ES šalims: Simbolis „Perbraukta šiukšliadėžė“ reikalauja (pagal Europos gaires 2012/19/ES) atskirai išmesti senus elektrinius ir elektroninius prietaisus (EEĮA). Tokio tipo prietaisuose gali būti vertingų, bet pavojingų aplinkai kenksmingų medžiagų. Šiuos gaminius reikia atiduoti į tam skirtą elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą ir jų negalima išmesti į nerūšiuotas buitines atliekas. Tai darydami prisidedate prie išteklių ir aplinkos apsaugos. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Jokiu būdu negalima leisti vaikams žaisti su plastikiniais

maišeliais ir pakavimo medžiagomis, nes tai kelia pavojų susižeisti ir (arba) uždusti. Tokio tipo medžiagas laikykite saugiai arba išmeskite jas aplinkai nekenksmingu būdu.

Tinkamai išmeskite panaudotas baterijas. Parduotuvėse, kuriose prekiaujama baterijomis, ir savivaldybių surinkimo punktuose yra senų baterijų konteinerių.

Naudojamų simbolių reikšmė

	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
	ATSARGIAI! Nelaimingo atsitikimo pavojus: Susižalojimo ir turto sugadinimo pavojus.
	DC (nuolatinė srovė).
	III apsaugos klasė.
	Prietaisas atitinka CE, PSE ir UL (cRUus) direktyvas.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet. Turvallisuustietojen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.

Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Ladattava akku (jäljempänä "akku") on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Älä koskaan käytä vahingoittuneita tai muunnettuja akkuja. Henkilövamman, tulipalon tai räjähdyksen vaara!

Käytä akkua vain valmistajan valmistamissa tuotteissa. Tämä on ainoa tapa suojata akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.

Lataa akku vain ZWILLING-latauslaitteella Tuotenro. 53123-0.

Säilytä akut lasten ulottumattomissa. Lapset eivät saa leikkiä akuilla

Akkua ei saa korjata tai muuttaa millään tavalla, jota ei ole kuvattu näissä ohjeissa. Älä koskaan avaa akun koteloa. Siihen sisältyy oikosulkuvaara.

Akun vaurioitumisen tai väärän käytön seurauksena saattaa tulla savua tai höyryä. Akku voi palaa tai räjähtää. Päästä raikasta ilmaa sisään. Jos voit huonosti, ota yhteys lääkäriin. Savu tai höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

Akusta voi vuotaa syttyvää nestettä, jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin. Vältä kosketusta tämän nesteen kanssa. Jos joudut vahingossa kosketuksiin sen kanssa, huuhtele se pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

HUOMIO: Neste ei saa koskaan koskettaa tai joutua kosketuksiin akun kanssa, etenkään akun alapuolen liittimiin.

Jos akku on viallinen, nestettä voi vuotaa ulos ja se saattaa kostuttaa lähellä olevia esineitä. Tarkista kaikki kosketuksiin joutuneet osat. Puhdista ne tai vaihda ne tarvittaessa. Hävitä vialliset akut asiaankuuluvalla tavalla (katso Hävittäminen).

Älä oikosulje akkua. Pidä käyttämättömät akut loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa liittimien oikosulun. Oikosulku akun liitinten välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

Akku voi vaurioitua terävien esineiden, kuten esim. naulojen tai ruuvimeisselin voimasta tai ulkoisella voimalla. Tämä voi johtaa sisäiseen oikosulkuun ja aiheuttaa akkujen palamisen, savun muodostumisen, räjähdyksen tai ylikuumenemisen.

Käytä akkua vain ympäristössä, jonka lämpötila on +10–+35 °C. Älä jätä akkua esim. autoon kesällä. Alle 0 °C:n lämpötiloissa tiettyjen laitteiden toiminta on rajoitettua.

Kiinnitä huomiota laitteen käyttöohjeen ohjeisiin.

Lataa akkuja vain ympäristössä, jonka lämpötila on 0–+30 °C. Tämän lämpötila-alueen ulkopuolella akku voi vaurioitua tai tulipalon vaara kasvaa.

HUOMIO: sammuta akkupalo upottamalla akut kokonaan veteen!

Huolto ja puhdistus

Puhdista tuuletusaukot ja akun liitännät ajoittain pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla harjalla.

Älä käytä kemiallisia aineita akun puhdistamiseen.

Akku toimitetaan osittain ladattuna. Taataksesi akun

täyden suorituskyvyn lataa akku täyteen latauslaitteella ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Tuoteturvallisuuden takaamiseksi kaikki akkujen huollot saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu asiakaspalvelu, jossa käytetään alkuperäisiä varaosia.

Suojaa akut kuumuudelta sekä pitkäaikaista altistumista auringonvalolle, tulelle, lialle, vedelle ja kosteudelle. Yli 130 °C:n lämpötiloissa on olemassa räjähdysvaara.

Jos akkua ei aiota käyttää pitkään aikaan, säilytä se osittain ladattuna, kuivassa paikassa, jossa ympäristön lämpötila on 0 °C - 30 °C.

Kuljetus

Vaarallisia aineita koskevat lait pätevät Li-Ion-akkuihin. Käyttäjä voi kuljettaa akkuja maanteitse ilman lisäehtoja.

Kolmannen osapuolen (esim. lentokuljetus- tai varustamoyhtiö) lähettäessä tuotteen pakkaus- ja merkintävaatimuksia on noudatettava. Lähetettävä tuote on valmisteltava vaarallisten aineiden asiantuntijan toimesta. Lähetä akut vain, jos kotelo on ehjä. Peitä avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, etteivät ne pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset kansalliset määräykset.

Hävittäminen

Koskee vain EU-maita: Yliviivattu roskakori -symboli edellyttää (eurooppalaisen ohjeen 2012/19/EU mukaisesti) erillistä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) hävittämistä. Tällaiset laitteet voivat sisältää arvokkaita, mutta vaarallisia, ympäristölle haitallisia aineita. Nämä tuotteet tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen, eikä niitä saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteiden mukana. Näin toimimalla suojelet luonnonvaroja ja ympäristöä. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta.

Lasten ei saa missään tapauksessa antaa leikkiä muovipussilla ja pakkausmateriaalilla, koska tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja/tai tukehtumisvaaran. Säilytä tämäntyyppiset materiaalit turvallisesti tai hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.

Hävitä käytetyt akut asianmukaisesti. Akkuja myyvistä liikkeistä ja kunnallisista keräyspisteistä löytyy säilytysastioita vanhoille akuille.

Käytetyt merkit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti.
	HUOMIO! Onnettomuusvaara: Henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara.
	DC (tasavirta).
	Suojausluokka III.
	Laite täyttää direktiivit CE, PSE ja UL(cRUus).

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (εφεξής «μπαταρία») προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες. Κίνδυνος τραυματισμού, πυρκαγιάς ή έκρηξης!

Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα που κατασκευάζονται από τον κατασκευαστή. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος προστασίας της μπαταρίας από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

Φορτίστε την μπαταρία μόνο χρησιμοποιώντας τη συσκευή φόρτισης ZWILLING με αρ. αντικειμένου 53123-0.

Αποθηκεύστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με μπαταρίες.

Η μπαταρία δεν πρέπει να επισκευαστεί ή να τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο που δεν περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνοςβραχυκυκλώματος.

Μπορεί να εκπέμπονται καπνοί ή ατμοί ως αποτέλεσμα βλάβης ή ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας. Η μπατα-

ρία μπορεί να καεί ή να εκραγεί. Αφήστε τον καθαρό αέρα να μπει και αν έχετε ενοχλήσεις συμβουλευτείτε γιατρό. Ο καπνός ή οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στην αναπνευστική οδό.

Μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιηθεί λανθασμένα. Αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Εάν έρθετε ακούσια σε επαφή με αυτό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, αναζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Η διαρροή υγρού μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε επαφή ρευστό και υγρό με την μπαταρία, ειδικά όχι τις επαφές στο κάτω μέρος της μπαταρίας.

Εάν μια μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να υγράνει τα κοντινά αντικείμενα. Ελέγξτε τυχόν εξαρτήματα που έχουν επηρεαστεί. Καθαρίστε τα ή αλλάξτε τα, εάν χρειάζεται. Απορρίψτε τις ελαττωματικές μπαταρίες με επιδέξιο τρόπο (βλ. Απόρριψη).

Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Διατηρήστε τις αχρησιμοποίητες μπαταρίες μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Η μπαταρία μπορεί να υποστεί βλάβη από αιχμηρά αντικείμενα όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή με εξωτερική δύναμη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εσωτερικό βραχυκύκλωμα και να προκαλέσει καύση, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή υπερθέρμανση των μπαταριών.

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +35 °C. Μην αφήνετε την μπαταρία να π.χ. παραμείνει στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού. Σε θερμοκρασίες < 0 °C η λειτουργία ορισμένων συσκευών θα είναι περιορισμένη.

Δώστε προσοχή στις οδηγίες στο εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής.

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 30 °C. Εκτός αυτού του εύρους θερμοκρασίας, η μπαταρία μπορεί να φθαρεί ή να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να σβήσετε τη φωτιά της μπαταρίας, βυθίστε τις μπαταρίες εντελώς στο νερό!

Συντήρηση και καθαρισμός

Χρησιμοποιήστε μια μαλακή, καθαρή και στεγνή βούρτσα για να καθαρίζετε περιστασιακά τις υποδοχές αερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας.

Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της μπαταρίας.

Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να διασφαλίσετε την πλήρη απόδοση της μπαταρίας, χρησιμοποιήστε τη συσκευή φόρτισης για να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση.

Μην εκτελείτε ποτέ συντήρηση σε φθαρμένες μπαταρίες. Προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφάλεια του προϊόντος, όλη η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Προστατέψτε τις μπαταρίες από τη θερμότητα, π.χ. καθώς και κατά της παρατεταμένης έκθεσης στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τη βρωμιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε θερμοκρασίες άνω των 130 °C.

Εάν η μπαταρία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τη μερικώς φορτισμένη, σε ξηρό μέρος, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 30 °C.

Μεταφορά

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις προδιαγραφές της νομοθεσίας περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς πρόσθετους όρους.

Όταν αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικές μεταφορές ή εταιρεία αποστολής) πρέπει να τηρούνται οι ειδικές απαιτήσεις συσκευασίας και επισήμανσης. Οι υπηρεσίες ενός εμπειρογνώμονα επικίνδυνων προϊόντων πρέπει να διατηρηθούν για την προετοιμασία του προς αποστολή αντικειμένου. Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο εάν το περίβλημα δεν έχει υποστεί ζημιά. Καλύψτε τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία έτσι ώστε να μη μετακινείται μέσα στη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε επίσης τυχόν πρόσθετες εθνικές προδιαγραφές.

Απόρριψη

Μόνο για χώρες της ΕΕ: Το σύμβολο «διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων» απαιτεί (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ) ξεχωριστή απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών (ΑΗΗΕ). Οι συσκευές αυτού του είδους μπορεί να περιέχουν πολύτιμες αλλά επικίνδυνες ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Αυτά τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σε καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα οικιακά απορρίμματα. Με αυτόν τον τρόπο, συμβάλλετε στην προστασία των πόρων και του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέπεται στα

παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες και υλικά συσκευασίας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή/και ασφυξίας. Διατηρήστε τα υλικά αυτού του τύπου αποθηκευμένα με ασφάλεια ή απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σωστά. Σε καταστήματα που πωλούν μπαταρίες και σε δημοτικά σημεία συλλογής υπάρχουν διαθέσιμα δοχεία για παλιές μπαταρίες.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ατυχήματος: Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
	DC (Συνεχές ρεύμα).
	Κατηγορία προστασίας III.
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες CE, PSE και UL(cRUus).

Важная информация о безопасности

Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжелым травмам.

Сохраните данную документацию для обращения к ней в будущем.

Данная перезаряжаемая аккумуляторная батарея (далее – «батарея») предназначена только для бытового использования.

Использовать поврежденные и модифицированные батареи запрещается. Риск получения травмы, пожара и взрыва!

Батарею разрешается использовать только в продукции, изготовленной данным изготовителем. Это единственный способ защитить батарею от опасной перегрузки.

Для зарядки батареи следует использовать только зарядное устройство ZWILLING, арт. 53123-0.

Храните батареи вне зоны досягаемости для детей. Не позволяйте детям играть с батареями.

Запрещается ремонтировать и модифицировать батарею любым способом, не указанным в настоящем руководстве. Ни в коем случае не следует вскрывать корпус батареи. Имеется риск короткого замыкания.

Из-за повреждения или ненадлежащего использования батареи может произойти выделение дыма или паров. В этом случае есть вероятность возгорания и взрыва батареи. Обеспечьте доступ свежего воздуха и при наличии жалоб обратитесь к врачу. Дым и пары могут вызвать раздражение дыхательных путей.

В случае повреждения батареи или ее ненадлежащего использования может произойти утечка из нее горючей жидкости. Избегайте контакта с этой жидкостью. В случае случайного контакта с ней смойте ее водой. При попадании этой жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение или ожог кожи.

ОСТОРОЖНО! Не допускайте попадания жидкости на батарею, особенно на контакты в ее верхней части.

В случае повреждения батареи жидкость может вытечь из нее и попасть на расположенные поблизости предметы, увлажнив их. Проверьте все предметы, подвергшиеся ее воздействию. Очистите или замените их, по мере необходимости. Утилизируйте поврежденные батареи надлежащим способом (см. раздел «Утилизация»).

Не допускайте короткого замыкания батареи. Держите неиспользуемые батареи вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и прочих небольших металлических предметов, которые могут замкнуть накоротко контакты батареи. Короткое замыкание контактов батареи может привести к ожогам и пожару.

Острые предметы, такие как гвозди и отвертки, а также другое внешнее воздействие могут вызвать повреждение батареи. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и стать причиной возгорания, взрыва или перегрева батареи, а также выделения ею дыма.

Батарею разрешается эксплуатировать только при температуре от +10 до +35 °C. Не следует, например, оставлять батарею в автомобиле в летний период. При температуре ниже 0 °C некоторые устройства работают с ограничениями.

Обратите внимание на указания, приведенные в руководстве по эксплуатации данного устройства.

Батареи следует заряжать только при температуре

от 0 до +30 °C. Вне пределов данного диапазона есть вероятность повреждения батареи и повышается риск пожара.

ОСТОРОЖНО! Чтобы погасить горящую батарею, следует полностью погрузить ее в воду!

Техническое обслуживание и очистка

Для периодической очистки вентиляционных отверстий и соединительных элементов батареи следует использовать мягкую, чистую и сухую щетку.

Использовать для очистки батареи химические вещества запрещается.

Батарея при поставке частично заряжена. Чтобы обеспечить максимальные рабочие характеристики батареи, перед первым использованием следует зарядить ее с помощью зарядного устройства.

Выполнять техническое обслуживание поврежденной батареи запрещается. Чтобы обеспечить безопасность при обращении с батареей, любые работы по ее техническому обслуживанию разрешается выполнять только силами изготовителя или уполномоченной службы поддержки клиентов с использованием оригинальных запчастей.

Следует защитить батарею от воздействия источников тепла, например от длительного воздействия солнечного света, а также от воздействия огня, грязи, воды и влаги. При температуре выше 130 °C есть опасность взрыва.

Если батарея не будет использоваться длительное время, ее следует хранить в частично заряженном состоянии в сухом месте с температурой окружающей среды от 0 до +30 °C.

Транспортировка

Литий-ионные аккумуляторные батареи попадают под действие закона об опасных веществах. Данные батареи разрешается транспортировать пользователю по автомобильным дорогам без дополнительных условий.

При транспортировке третьей стороной (например, воздушным транспортом или транспортной компанией) необходимо соблюдать специальные требования к упаковке и маркировке. Для подготовки данного изделия к отгрузке необходимо привлечь специалиста по опасным грузам. Батарею разрешается транспортировать только в том случае, если ее корпус не имеет повреждений. Закройте открытые контакты и упакуйте батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Также необходимо соблюдать все дополнительные государственные нормы.

Утилизация

Только для стран-членов ЕС Символ «Перечеркнутая мусорная корзина» указывает на требование (в соответствии с Директивой Европейского союза 2012/19/EU) раздельной утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Устройства такого типа могут содержать ценные, но опасные вещества, вредные для окружающей среды. Данные изделия необходимо доставить на специальный пункт сбора для переработки электрических и электронных компонентов, а не утилизировать вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Поступая таким образом, вы вносите вклад с защиту ресурсов и охрану окружающей среды. За дополнительной информацией обратитесь в местные органы власти.

Ни при каких обстоятельствах не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами и упаковочными материалами ввиду риска получения травмы и/или удушья. Такие материалы необходимо убрать на хранение в надежное место или утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

Отработанные батареи следует утилизировать надлежащим образом. В магазинах, где продаются батареи, и в муниципальных пунктах сбора имеются контейнеры для отработанных батарей.

Используемые символы

	Внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
	ОСТОРОЖНО! Риск происшествия: риск получения травмы и повреждения имущества.
	DC (постоянный ток).
	Класс защиты III.
	Данное устройство соответствует требованиям директив CE, PSE и UL (cRUus).

Важна информация за безопасност

Прочетете цялата информация за безопасност и инструкциите. Неспазването на информацията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете цялата информация за безопасност и инструкциите за бъдещи справки.

Акумулаторната батерия (наричана за краткост „батерията“) е предназначена единствено за домашна употреба.

Никога не използвайте повредени или модифицирани батерии. Опасност от нараняване, пожар или експлозия!

Използвайте само оригиналните батерии от производителя на уреда. Това е единственият начин да предпазите батерията от опасно претоварване.

Зареждайте батерията само със зарядното устройство ZWILLING, артикул № 53123-0.

Съхранявайте батериите далеч от достъп на деца. Децата не трябва да си играят с батериите.

Батерията не трябва да се ремонтира и променя по начин, който не е описан в тези инструкции. Никога не отваряйте корпуса на батерията. Има опасност от късо съединение.

При повреда или неправилна употреба на батерията може да се отделят дим или изпарения. Батерията може да се запали или да експлодира. В такъв случай проветрете помещението и потърсете лекар, ако имате оплаквания. Димът или изпаренията могат да причинят дразнене на дихателните пътища.

При повреда или неправилна употреба на батерията от нея може да изтече запалима течност. Избягвайте контакт с тази течност. В случай на контакт с течността незабавно измийте с вода. При попадане на течността в очите потърсете медицинска помощ. Течността от батерията може да причини раздразнение или изгаряне на кожата.

ВНИМАНИЕ: Течността никога не трябва да влиза в контакт с батерията и особено с клемите от долната страна на батерията.

Ако батерията е дефектна, протеклата течност може да намокри други предмети в близост. Проверете всички засегнати части. Почистете тези части или ги подменете при необходимост. Изхвърляйте дефектните батерии по щадящ околната среда начин (вижте Изхвърляне).

Не свързвайте батерията накъсо. Дръжте батериите далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винто-

ве и други дребни метални предмети, които могат да направят късо съединение между клемите им. Късото съединение между клемите може да причини изгаряния или пожар.

Батерията може да се повреди от остри предмети като пирони или отвертки или от външна сила. Това може да причини вътрешно късо съединение и запалване на батерията, отделяне на дим, експлозия или прегряване.

Работете с батерията само при температура на околната среда от +10 °C до +35 °C. Не оставяйте батерията в колата през лятото. Ако температурата е < 0 °C, работата на някои уреди се влошава.

Прочетете внимателно инструкциите в наръчника за работа с уреда.

Зареждайте батериите само при температура на околната среда от 0 °C до 30 °C. При друга температура батерията може да се повреди и опасността от пожар се увеличава.

ВНИМАНИЕ: Ако батерията се запали, я потопете напълно във вода!

Поддръжка и почистване

Периодично почиствайте вентилационните отвори и клемите на батерията с мека, чиста и суха четка.

Не почиствайте батериите с химикали.

Батерията се доставя частично заредена. За най-добра работа на батерията я заредете докрай със зарядното преди първата употреба.

Никога не извършвайте поддръжка на повредени батерии. За да се гарантира безопасност на продукта, цялата поддръжка на батериите трябва да се извършва само от производителя или от упълномощен сервиз и само с оригинални резервни части.

Пазете батериите от топлина, от продължително излагане на слънчева светлина, от огън, замърсяване, вода и влага. При температура над 130 °C има опасност от експлозия.

Ако скоро няма да използвате батерията, я съхранявайте частично заредена, на сухо място, при температура от 0 °C до 30 °C.

Транспорт

Батериите Li-Ion са предмет на разпоредбите на законодателството за опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по суша без спазване на допълнителни условия.

Когато се превозват от трети страни (напр. по въздух или по вода), трябва да се спазват изиква-

нията за специална опаковка и етикетиране. За подобен превоз трябва да се използват услугите на специалист по опасни товари. Транспортирайте батерията само ако корпусът й е неповреден. Покрийте откритите клеми и опаковайте батерията така, че да не се движи в опаковката. Спазвайте и всички други национални разпоредби.

Изхвърляне

Само за страните от ЕС: Символът „зачеркана кофа за боклук" изисква (съгласно Европейски насоки 2012/19/ЕС) отделно изхвърляне на отпадъчно електрическо и електронно оборудване (OEEO). Тези уреди може да съдържат ценни, но опасни вещества, които са вредни за околната среда. Тези продукти трябва да се оставят на специалните места за събиране на подлежащи на рециклиране електрически и електронни уреди и не трябва да се изхвърлят заедно с несортираните битови отпадъци. Така допринасяте за опазването на ресурсите и природата. За повече информация се свържете с местните власти.

В никакъв случай не разрешавайте на деца да си играят с пластмасовите пликове и опаковъчния материал, защото това представлява опасност от нараняване и/или задушаване. Дръжте подобни материали на недостъпно място или ги изхвърляйте по екосъобразен начин.

Изхвърляйте използваните батерии по правилен начин. В магазините, които продават батерии, и в общинските пунктове за събиране има специални контейнери за употребявани батерии.

Използвани символи

	Прочетете внимателно инструкциите за работа.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от злополука: Опасност от нараняване и щети.
	DC (прав ток).
	Клас защита III.
	Уредът отговаря на директивите CE, PSE и UL(cRUus).

Важне информације о безбедности

Прочитајте све информације о безбедности. Уколико не поступате у складу са упутствима и информацијама о безбедности, може да дође до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све информације о безбедности и упутства за будућу употребу.

Пуњива батерија (даље у тексту: „батерија") је намењена само за коришћење у домаћинству.

Никада не користите оштећене или измењене батерије. Ризик од личне повреде, пожара или експлозије!

Користите батерије само у производима које је направио произвођач. То је једини начин да се батерија заштити од опасног преоптерећења.

Пуните батерије само коришћењем ZWILLING уређаја за пуњење арт. бр. 53123-0.

Држите батерије ван домашаја деце. Деца не смеју да се играју батеријама.

Батерија не сме да се поправља нити мења ни на који начин који није описан у овом упутству. Никада не отварајте кућиште батерије. Постоји ризик од кратког споја.

Као резултат оштећења или неправилног коришћења батерије, може да дође до појаве дима или испарења. Батерија може да се запали или експлодира. Пустите да уђе свеж ваздух и ако имате тегоба, консултујте лекара. Дим или испарења могу да изазову иритацију дисајних путева.

Ако је батерија оштећена или се користи неправилно, може да дође до цурења запаљиве течности из батерије. Избегавајте контакт са том течношћу. Ако случајно дођете у контакт са њом, исперите је водом. Ако течност уђе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију коже или опекотине.

ОПРЕЗ: Течности не смеју да додирују или да дођу у контакт са батеријом, посебно не са доњим контактима батерије.

Ако је батерија неисправна, може да исцури течност и да навлажи околне предмете. Проверите да ли има таквих делова. Очистите их или замените, ако је потребно. Одложите неисправне батерије на правилан начин (погледајте Одлагање).

Немојте да кратко спајате контакте батерије. Батерије које не користите држите даље од спајалица, новчића, кључева, ексера, шрафова и других ситних металних делова који могу да кратко

споје контакте. Кратак спој контаката батерије може да доведе до опекотина или пожара.

Батерија може да буде оштећена оштрим предметима као што су нпр. ексери или одвртачи или спољном силом. То може да доведе до унутрашњег кратког споја и узрокује да се батерија запали, дими, експлодира или прегреје.

Радите са батеријом само при температурама околине између +10 °C и +35 °C. Не дозволите батерији да, на пример, остане у ауту током лета. При температурама < 0 °C рад одређених уређаја ће бити ограничен.

Обратите пажњу на инструкције у упутству за руковање уређајем.

Пуните батерије само при температури околине између 0 °C и +30 °C. Ван тог температурног опсега, батерија може да се оштети или се повећава опасност од пожара.

ОПРЕЗ: Да бисте угасили запаљену батерију, потпуно потопите батерију у воду!

Одржавање и чишћење

Користите мекану, чисту и суву четку да понекад очистите отворе за вентилацију и контакте батерије.

Не користите никакве хемикалије за чишћење батерије.

Батерија се испоручује делимично напуњена. Да бисте осигурали пуне перформансе батерије, пре првог коришћења, напуните батерију у потпуности уређајем за пуњење.

Никада не вршите операције одржавања на оштећеним батеријама. Да би се обезбедила безбедност производа, сва одржавања батерија мора да врши само произвођач или овлашћени кориснички сервис користећи оригиналне резервне делове.

Заштитите батерије од топлоте као и од дужег излагања сунчевој светлости, ватри, прашини, води и влази. Постоји ризик од експлозије при температурама преко 130 °C.

Ако батерију нећете користити дуже време, складиштите је делимично напуњену, на сувом месту и температури околине између 0 °C и +30 °C

Транспорт

Литијум-јонске батерије су подложне спецификацијама Закона о опасним материјама. Корисник сме да транспортује батерије путевима без додатних услова.

Када се шаљу користећи услуге трећих лица (нпр. транспорт авионом или курирском службом) мора да се користи специјално паковање и

обележавање. Приликом припреме за слање, морају се користити услуге стручњака за опасне материје Шаљите батерије само ако је кућиште неоштећено. Покријте отворене контакте и спакујте батерију тако да се не помера у паковању. Обавезно испоштовати све додатне државне одредбе.

Одлагање

Само за државе ЕУ: Симбол „прецртане канте за смеће" захтева (у складу са Европским смерницама 2012/2019/ЕУ) одвојено одлагање старих електричних и електронских уређаја (WEEE). Уређаји те врсте могу да садрже вредне али опасне супстанце које су штетне по околину. Ти производи морају да се однесу у одређене сабирне центре за рециклажу електричних и електронских уређаја и не смеју да се одложе у несортирано комунално смеће. Тиме доприносите заштити ресурса и околине. За више информација, обратите се својим локалним властима.

Деца ни под којим околностима не смеју да се играју са пластичним кесама и материјалом за паковање, пошто то представља ризик од повреде и/или гушења. Ову врсту материјала држите на безбедном месту или их одложите на начин безбедан по околину.

Правилно одложите искоришћене батерије. У продавницама које продају батерије и сабирним центрима за комунални отпад постоје контејнери за старе батерије.

Коришћени симболи

	Пажљиво прочитајте инструкције за руковање.
	ОПРЕЗ! Ризик од несрећног случаја: Ризик од личне повреде и оштећења имовине.
	DC (једносмерна струја)
	Класа заштите III.
	Уређај је усаглашен са директивама за CE, PSE и UL(cRUus)

Важлива інформація про безпеку

Прочитайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки. Недотримання інформації та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки для подальшого використання.

Акумуляторна батарея (у подальшому згадувана як «акумулятор») призначена тільки для побутового використання.

Ніколи не використовуйте пошкоджені чи змінені акумулятори. Ризик тілесного ушкодження, пожежі чи вибуху!

Використовуйте акумулятор тільки в виробах, виготовлених виробником. Це єдиний спосіб захистити акумулятор від небезпечного перевантаження.

Заряджайте акумулятор тільки за допомогою зарядного пристрою ZWILLING Арт. № 53123-0.

Зберігайте акумулятор у місці, недоступному для дітей. Не дозволяйте дітям гратися з акумуляторами.

Акумулятор не можна ремонтувати чи змінювати його конструкцію жодним способом, який не описано в цій інструкції. Ні в якому разі не відкривайте корпус акумулятора. Існує ризик короткогозамикання.

Унаслідок пошкодження чи неналежне використання акумулятора може утворитися дим чи випари. Акумулятор може загорітися чи вибухнути. Провітріть приміщення і, якщо ви маєте якісь скарги щодо погіршення самопочуття, зверніться до лікаря. Дим чи випари можуть спричинити подразнення дихальних шляхів.

У разі пошкодження чи неправильного використання акумулятора з нього може витекти вогненебезпечна рідина. Не допускайте потрапляння цієї рідини на тіло. Якщо таке випадково станеться, змийте цю рідину водою. Якщо ця рідина потрапить в очі, зверніться також по медичну допомогу. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення шкіри чи опіки.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Ні в якому разі не допускайте потрапляння будь-яких рідин на акумулятор, особливо на його нижню поверхню.

У разі пошкодження акумулятора з нього може витекти рідина і змочити розташовані поряд предмети. Перевірте всі предмети, на які потрапила така рідина. Очистьте або замініть їх, якщо необхідно. Викиньте несправні акумулятори в робочому порядку (див. розділ «Утилізація»).

Не замикайте контакти акумулятора. Тримайте акумуля-

тори, що не використовуються, в місці, де немає скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів чи інших дрібних металевих предметів, які можуть утворити коротке замикання між контактами. Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків чи пожежі.

Гострі предмети, як-от цвяхи чи викрутки, або дія зовнішньої сили може спричинити пошкодження акумулятора. Це може призвести до внутрішнього короткого замикання, а відтак до опіку, утворення диму, вибуху чи перегріву.

Користуйтеся акумулятором, тільки коли температура навколишнього повітря: перебуває в межах від +10 °C до +35 °C. Не допускайте, щоб акумулятор, наприклад, залишався в автомобілі влітку. За температур < 0 °C деякі пристрої можуть мати обмежену працездатність.

Зверніть увагу на інструкцію з експлуатації пристрою.

Заряджайте акумулятор тільки за температури навколишнього повітря від 0 °C до 30 °C. За межами цього діапазону температур акумулятор може зазнати пошкодження, а також може збільшитися ризик пожежі.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Щоб збити з акумулятора вогонь, слід повністю занурити його в воду!

Технічне обслуговування та чищення

Час від часу очищуйте вентиляційні щілини, а також контакти для з'єднання з акумулятором м'якою, чистою та сухою щіткою.

Не користуйтеся для чищення акумулятора жодними хімічними речовинами.

Акумулятор постачається у частково зарядженому стані. Щоб забезпечити роботу акумулятора з максимальною продуктивністю, перед початком використання повністю зарядіть акумулятор за допомогою зарядного пристрою.

Ні в якому разі не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторів. Щоб забезпечити безпечність виробу, всі роботи з технічного обслуговування акумуляторів повинен виконувати тільки виробник або авторизований сервісний центр, використовуючи оригінальні запасні частини.

Захищайте акумулятори від впливу високих температур, тривалої дії сонячного проміння, вогню, бруду, води й вологи. За температур, що перевищують 130 °C, існує ризик вибуху.

Якщо акумулятор не використовуватиметься протягом тривалого часу, зберігайте його в частково зарядженому стані в сухому місці за температури навколишнього повітря від 0 °C до +30 °C.

Транспортування

Літій-іонні акумулятори підлягають регулюванню згідно з законодавством про небезпечні вантажі. Користувач може перевозити акумулятори автотранспортом без виконання додаткових вимог.

У разі доставляння третіми особами (наприклад, повітряним транспортом чи службами доставки) має бути виконано особливі вимогам щодо пакування й маркування. Для підготовки до доставляння цього предмету необхідно користуватися послугами спеціаліста з небезпечних вантажів. Доставляти можна тільки акумулятори з непошкодженими корпусами. Накрийте відкриті контакти й упакуйте акумулятор таким чином, щоб вона не рухалася в упакованні. Обов'язково дотримуйтеся також усіх інших національних нормативних документів.

Утилізація

Тільки для країн ЄС: Знак перекресленого смітника означає (згідно з Європейською рекомендацією 2012/19/EU), що акумулятор не можна викидати разом із побутовим сміттям. Прилади такого типу можуть містити цінні, але небезпечні речовини, які завдають шкоди навколишньому середовищу. Ці вироби слід здавати у спеціалізовані пункти збирання для утилізації електричних і електронних пристроїв; їх не можна викидати разом із несортованим побутовим сміттям. Таким чином ви зробите внесок у збереження ресурсів і навколишнього середовища. По додаткову інформацію звертайтеся в місцеві органи влади.

Ні в якому разі не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами й пакувальними матеріалами: це пов'язано з небезпекою травмування та (або) задушення. Тримайте такі матеріали в недоступному місці або позбавтеся їх способом, безпечним для навколишнього середовища.

Позбавтеся акумулятора в належний спосіб. У магазинах з продажу акумуляторів і в муніципальних пунктах збирання є контейнери для старих акумуляторів.

Використовувані символи

	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
	ОБЕРЕЖНО! Ризик аварії: Ризик отримання травми і пошкодження майна.

⎓	DC (постійний струм)
	Клас захисту III.
	Прилад відповідає директивам CE, PSE і UL(cRUus).

Muhim xavfsizlik ma’lumotlari

Barcha xavfsizlikka oid ko‘rsatma va qoidalarni o‘qib chiqing Xavfsizlik ma’lumotlari va ko‘rsatmalariga rioya qilmaslik elektr toki urishi, yong‘in va/yoki jiddiy jarohatlarga olib kelishi mumkin.

Barcha xavfsizlik ma’lumotlari va ko‘rsatmalarini kelajakda foydalanish uchun saqlang.

Qayta quvvatlanadigan batareya (bundan keyin “batareya” deb yuritiladi) faqat uyda foydalanish uchun mo‘ljallangan.

Aslo shikastlangan yoki o‘zgartirilgan batareyalardan foydalanmang. Tan jarohati, yong‘in yoki portlash xavfi!

Batareyani faqat ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqarilgan mahsulotlarda ishlating. Bu batareyani xavfli yuklama oshishidan himoyalashning yagona usuli.

Batareyani faqat ZWILLING quvvatlash qurilmasi artikul raqami 53123-0 bilan quvvatlang.

Batareyani bolalar qo'li yetmaydigan joyda saqlang. Bolalar batareyalar bilan o‘ynamasligi kerak.

Batareya bu ko‘rsatmalarda tasvirlanganidan boshqa usulda ta’mirlanmasligi yoki o‘zgartirilmasligi kerak. Batareya korpusini aslo ochmang. Qisqa tutashuv xavfimavjud.

Batareya shikastlanishi yoki noto‘g‘ri foydalanish sababli chiqarilishi mumkin. Batareya yonishi yoki portlashi mumkin. Havo kirishiga imkon bering va agar shikoyatlaringiz bo‘lsa, shifokor bilan maslahatlashing. Tutun yoki bug‘lar nafas olish yo‘lini bezovta qilishiga sabab bo‘lishi mumkin.

Agar batareya shikastlansa yoki noto‘g‘ri ishlatilsa, batareyadan yonuvchan suyuqlik sizib chiqishi mumkin. Bu suyuqlik tegishidan saqlaning. Agar sizga to’satdan tegsa, suv bilan chayib tashlang. Agar suyuqlik ko‘zga tushsa, tibbiy yordamga murojaat qiling. Batareya suyuqligi sizib chiqishi teri bezovta bo'lishi yoki kuyishlarga sabab bo‘lishi mumkin.

DIQQAT: Suyuqlik aslo batareyaga, ayniqsa batareyaning pastki qismidagi kontaktlarga tegmasligi kerak.

Agar batareya nuqsonli bo'lsa, suyuqlik sizib chiqishi va yaqindagi obyektlarni namlashi mumkin. Ta'sir qilgan qismlarni tekshiring. Zarur bo'lsa, bularni tozalang yoki almashtiring. Nuqsonli batareyalarni tegishli tartibda (Utilizatsiya qismiga qarang) chiqitga chiqaring.

Batareyani qisqa tutashtirmang. Ishlatilmaydigan batareyalarni qog'oz qisqichlar, tangalar, kalitlar, mixlar, vintlar kontaktlarning qisqa tutashuviga sabab bo'ladigan boshqa kichik metall obyektlaridan uzoqda saqlang. Batareya kontaktlari orasida qisqa tutashuv batareya kontaktlari kuyishi yoki yong'inga sabab bo'lishi mumkin.

Batareya o'tkir jismlar, masalan, mix yoki buragichlar yoki tashqi kuch tomonidan shikastlanishi mumkin. Bu ichki qisqa tutashuv va batareyalar kuyishi, tutun chiqarishi, portlashi yoki qizib ketishiga sabab bo'ladi.

Batareyani +10 °C va +35 °C orasidagi tashqi haroratda ishlating. Batareya, masalan, yozda avtomobilda qolib ketishiga yo'l qo'ymang. < 0 °C haroratlarda muayyan jihozlarning ishlashi cheklanishi mumkin.

Jihoz uchun foydalanish qo'llanmasidagi ko'rsatmalarga e'tiborli bo'ling.

Batareyalarni 0 °C va +30 °C orasidagi tashqi muhit haroratida quvvatlang. Bu harorat diapazonidan tashqarida batareya shikastlanishi yoki yong'in chiqish ehtimoli oshishi mumkin.

DIQQAT: Batareyada yong'inni o'chirish uchun ularni butunlay suvga tushiring.

Texnik xizmat va tozalash

Shamollatish uyalari va batareya ulanishlarni tozalash uchun yumshoq, toza va quruq cho'tkada foydalaning.

Batareyani tozalash uchun biror bir kimyoviy moddalardan foydalanmang.

Batareya qisman quvvatlangan holatda yetkaziladi. Batareya to'liq ishlashini kafolatlash uchun ilk foydalanishdan oldin batareya to'liq quvvatlash uchun quvvatlash qurilmasidan foydalaning.

Shikastlangan batareyalarga aslo texnik xizmat ko'rsatmang. Mahsulot xavfsizligini ta'minlash uchun batareyalarning barcha texnik xizmat ishlari faqat ishlab chiqaruvchi yoki vakolatli mijozlarga xizmat markazi tomonidan original ehtiyot qismlari yordamida amalga oshirilishi kerak.

Batareyalarni issiqlik, shuningdek, quyosh nuri ostida uzoq vaqt turishi, yong'in, kir, suv va namlikdan himoya qiling. 130 °C dan yuqori haroratlarda portlash xavfi mavjud bo'ladi.

Agar batareya uzoq vaqt ishlatilmaydigan bo'lsa, uni qisman quvvatlangan holatda, quruq, atrof-muhit harorati 0 °C dan +30 °C gacha bo'lgan joyda saqlang.

Tashish

Litiy-ion batareyalari xavfli mahsulotlar to'g'risidagi qonun talablariga bo'ysunadi. Batareyalar yo'lda foydalanuvchi tomonidan qo'shimcha shartlarsiz tashilishi mumkin.

Uchinchi tomonlar (m-n, havo orqali tashish yoki yetkazish kompaniyasi) tomonidan yetkazilganda maxsus qadoqlash va yorliqlash talablariga javob berish kerak. Xavfli moddalarga xizmat ko'rsatishda ularni yetkazishga tayyorlash uchun olib qo'yilishi kerak. Kase shikastlanmagan bo'lsa, faqat kema batareyalarni. Ochiq kontaktlarni yoping va batareyalarni qadoq atrofida harakatlanib yurmaydigan qilib joylang Qo'shimcha milliy talablarga ham amal qiling.

Utilizatsiya qilish

Faqat YI mamlakatlari uchun: ""Ustidan kesishgan chiziqli axlat chelagi" belgisi (Yevropa yo'riqnomasiga 2012/19/EU) talablariga muvofiq elektr va elektron eski qurilmalarni (WEEE) alohida chiqitga chiqarilishni talab qiladi. Bunday turdagi jihozlar foydali, lekin atrof-muhitga zarar keltiradigan moddalarni o'z ichiga olishi mumkin. Bunday mahsulotlar elektr hamda elektron jihozlarni qayta ishlash uchun maxsus to'plash nuqtasida qoldirilishi va saralanmagan maishiy chiqindilar sifatida chiqitga chiqarilmasligi kerak. Shunday qilish orqali resurslar hamda ekologiyani muhofaza qilishga hissa qo'shasiz. Batafsil axborot uchun mahalliy organlarga murojaat qiling.

Hech qanday holatda bolalar plastik sumkalar va qadoqlash materiallari bilan o'ynamasligi kerak, chunki bu tan jarohati va/yoki bo'g'ilishga sabab bo'lishi mumkin. Bunday turdagi materiallarning ekologik toza usulda saqlanishi yoki chiqitga chiqarilishini ta'minlang.

Eski batareyalarni tegishli tartibda chiqitga chiqaring. Batareyalar sotadigan do'konlar va munitsipal to'plash nuqtalarida eski batareyalar uchun idishlar bo'ladi.

Ishlatilgan belgilar

	Foydalanish ko'rsatmalarini diqqat bilan o'qing.
	DIQQAT! Baxtsiz hodisa xavfi: Tan jarohati va mulkka ziyon yetishi xavfi bor.

⎓	DC (O‘zgarmas tok).
	III darajali himoya sinfi.
	Jihoz CE, PSE and UL(cRUus) markirovkasi direktivalariga muvofiq.

მნიშვნელოვანი ინფორმაცია უსაფრთხოების შესახებ

სრულად გაეცანით ინფორმაციასა და ინსტრუქციებს უსაფრთხოების შესახებ. უსაფრთხოების შესახებ ინფორმაციისა და ინსტრუქციების უგულებელყოფამ შესაძლოა წარმოშვას ელექტროშოკის, ხანძრის და/ან სერიოზული დაზიანებების საფრთხე.

უსაფრთხოების შესახებ არსებული ინფორმაცია და ინსტრუქციები შეინახეთ მომავლისსაჭიროებებისათვის.

დასატენი აკუმულატორი (შემდგომში მოხსენიებულია როგორც „აკუმულატორი“) გათვალისწინებულია მხოლოდ სახლში გამოსაყენებლად.

არასდროს არ გამოიყენოთ დაზიანებული ან გადაკეთებული აკუმულატორი. პირადი დაზიანების, აალების ან აფეთქების საფრთხე!

გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის მიერ პროდუქტისთვის შეთავაზებული აკუმულატორი. ეს არის ერთადერთი გზა საშიში გადატვირთისგან აკუმულატორის დასაცავად.

აკუმულატორის დასატენად გამოიყენეთ მხოლოდ ZWILLING დამტენი მოწყობილობა Art.-No. 53123-0.

შეინახეთ აკუმულატორები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას. ბავშვებმა არ უნდა ითამაშონ აკუმულატორებით.

დაუშვებელია აკუმულატორის შეკეტება ან გადაკეთება რაიმე ხერხებით, რომლებიც არ არის აღწერილი ამ ინსტრუქციებში. არასდროს არ გახსნათ აკუმულატორის კორპუსი. ეს ქმნის მოკლეჩართვის საფრთხეს.

აკუმულატორის დაზიანების ან არასწორი გამოყენების შედეგად შეიძლება წარმოიქმნას კვამლი ან ორთქლი. აკუმულატორი შეიძლება აალდეს ან

აფეთქდეს. უზრუნველყავით სუფთა ჰაერის შემოდინება და თუ გაქვთ ჩივილები, კონსულტაციისთვის მიმართეთ ექიმს. კვამლმა ან ორთქლმა შეიძლება გამოიწვიოს სასუნთქი გზების გაღიზიანება.

აკუმულატორიდან შეიძლება გამოჟონოს იოლად აალებადმა სითხემ, თუ აკუმულატორი დაზიანებულია ან გამოყენებულია არასწორად. თავი აარიდეთ ამ სითხესთან შეხებას. თუ მას შემთხვევით შეეხეთ, წყლით ჩამოიბანეთ. თუ ეს სითხე თვალებში მოგხვდებათ, ასევე მიიღეთ სამედიცინო დახმარება. აკუმულატორის სითხის გამოჟონვამ შეიძლება გამოიწვიოს კანის გაღიზიანება ან დამწვრობა.

გაფრთხილება: სითხე არავითარ შემთხვევაში არ უნდა მოხვდეს აკუმულატორზე, განსაკუთრებით აკუმულატორის ქვედა ნაწილში განთავსებულ კონტაქტებზე.

აკუმულატორის დაზიანების შემთხვევაში, შეიძლება სითხემ გამოჟონოს და ახლომდებარე ნივთები დაასველოს. შეამოწმეთ ყველა ხელშეხებული ნივთი. გაწმინდეთ ან გამოცვალეთ ისინი საჭიროების შემთხვევაში. სათანადო წესების დაცვით მოახდინეთ დაზიანებული აკუმულატორების უტილიზაცია (იხილეთ „უტილიზაცია“).

არ დაუშვათ აკუმულატორში მოკლე ჩართვა. შეინახეთ გამოუყენებელი აკუმულატორები ქაღალდის სამაგრების, მონეტების, გასაღებების, ლურსმნებისა თუ ლითონის სხვა წვრილი ნივთებისგან მოშორებით, რომლებმაც შეიძლება გამოიწვიოს მოკლე ჩართვა. აკუმულატორის კონტაქტებს შორის გაჩენილმა მოკლე ჩართვამ შეიძლება გამოიწვიოს დამწვრობა ან ხანძარი.

აკუმულატორი შეიძლება დაზიანდეს ბასრი საგნების, როგორებიცაა, მაგალითად, ლურსმნები ან სახრახნისები, ან გარე ძალის ზემოქმედებით. ამან შეიძლება გამოიწვიოს შიდა მოკლე ჩართვა და გახდეს აკუმულატორის აალების, დაკვამლიანების, აფეთქებისა თუ გადახურების მიზეზი.

გამოიყენეთ აკუმულატორი მხოლოდ გარემოს ტემპერატურაზე +10 °C-სა და +35 °C-ს შორის. არ დატოვოთ აკუმულატორი, მაგალითად, ავტომანქანაში ზაფხულში. < 0 °C ტემპერატურაზე ზოგიერთი მოწყობილობის გამოყენება შეზღუდული იქნება.

ყურადრება მიაქციეთ ამ მოწყობილობის გამოყენების სახელმძღვანელოში მოცემული ინსტრუქციები.

დატენეთ აკუმულატორები გარემოს ტემპერატურაზე 0 °C-სა და 30 °C-ს შორის. ამ ტემპერატურული დიაპაზონის მიღმა აკუმულატორი შეიძლება დაზიანდეს ან გაიზარდოს მისი აალების საფრთხე.

გაფრთხილება: აალებული აკუმულატორის ჩასაქრობად მთლიანად ჩაუშვით აკუმულატორი წყალში.

ტექნიკური მომსახურება და წმენდა.

პერიოდულად გაწმინდეთ სავენტილაციო არხები და აკუმულატორის კონტაქტები რბილი, სუფთა და მშრალი ჯაგრისით.

აკუმულატორის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური ნივთიერებები.

აკუმულატორი ნაწილობრივ დამუხტულ მდგომარეობაში მოგეწოდებათ. აკუმულატორის გამართულად მუშაობის უზრუნველსაყოფად, მის პირველ გამოყენებამდე სრულად დატენეთ აკუმულატორი დამტენი მოწყობილობით.

არასდროს არ შეასრულოთ დაზიანებული აკუმულატორის ტექნიკური მომსახურება. პროდუქტის უსაფრთხოების უზრუნველსაყოფად, აკუმულატორების ყველანაირი ტექნიკური მომსახურება უნდა განხორციელდეს მწარმოებლის ან ავტორიზებული სერვის-ცენტრის მიერ, ორიგინალი მარაგნაწილების გამოყენებით.

დაიცავით აკუმულატორები გადახურვისგან და, ასევე, მზის სხივების, ცეცხლის, ჭუჭყის, წყლისა და სინოტივისგან. არსებობს აფეთქების რისკი 130 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე.

თუ აკუმულატორს დიდხანს არ იყენებთ, შეინახეთ იგი ნაწილობრივ დატენილ მდგომარეობაში, მშრალ ადგილას, გარემოს ტემპერატურაზე 0 °C-სა და 30 °C-ს შორის.

ტრანსპორტირება

Li-Ion-ის აკუმულატორები ექვემდებარება სახიფათო ტვირთების შესახებ კანონის მახასიათებლებს. მომხმარებელს შეუძლია ავტომობილით გადაიტანოს ეს აკუმულატორები დამატებითი პირობების გარეშე.

მესამე პირების (მაგალითად, ავიატრანსპორტით ან სანაოსნო კომპანიის მეშვეობით) გადატანისას აუცილებელია შეფუთვისა და მარკირების

განსაკუთრებული მოთხოვნების დაცვა. ტვირთის გადასატანად მომზადებისას აუცილებელია სახიფათო ტვირთების ექსპერტის მომსახურების მიღება. აკუმულატორები შეიძლება გაიგზავნოს მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ მათი კორპუსი დაუზიანებელია. შეფუთეთ ღია კონტაქტები და ისე მოათავსეთ აკუმულატორები ყუთში, რომ არ იმოძრაოს. ასევე გთხოვთ დაიცვათ ყველა დამატებითი სახელმწიფო მახასიათებლები.

უტილიზაცია

მხოლოდ ევროკავშირის ქვეყნებისთვის: სიმბოლო „გადახაზული სანაგვე ყუთი“ ითხოვს (2012/19/EU ევროპული სახელმძღვანელოს შესაბამისად) ძველი ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების განცალკევებით უტილიზაციას (WEEE). მსგავსი მოწყობილობები შეიძლება შეიცავდეს ფასეულ, მაგრამ სახიფათო ნივთიერებებს, რომლებიც საფრთხეს უქმნის გარემოს. ეს პროდუქტები უნდა ჩაბარდეს ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების გადამუშავების სპეციალურ პუნქტებში, დაუშვებელია არასორტირებულ ყოფით ნაგავთან ერთად მათი გადაყრა. ამგვარი ქმედებით თქვენ წვლილი შეგაქვთ ბუნებრივი რესურსებისა და გარემოს დაცვაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის გთხოვთ მიმართოთ თქვენს ადგილობრივ ხელისუფლებას.

არცერთ შემთხვევაში არ შეიძლება ნება დავრთოთ ბავშვებს ითამაშონ პლასტმასის ყუთებითა და შესაფუთი მასალით, რადგან ეს დაზიანების და/ან მოგუდვის საფრთხეს შეიცავს. შეინახეთ ამ ტიპის მასალები უსაფრთხო ადგილას ან მოახდინეთ მათი უტილიზაცია ეკოლოგიურად უსაფრთხო საშუალებით.

სათანადოდ მოახდინეთ აკუმულატორების უტილიზაცია. მაღაზიებს, რომლებშიც იყიდება აკუმულატორები, და მუნიციპალურ მიმღებ პუნქტებს აქვთ კონტეინერები გამოყენებული აკუმულატორებისთვის.

გამოყენებული სიმბოლოები

	ყურადღებით წაიკითხეთ მოხმარების ინსტრუქცია.

	გაფრთხილება! დაზიანების საფრთხე: პირადი დაზიანებისა და მატერიალური ზარალის საფრთხე.
	DC (მუდმივი დენი).
	დაცვის კლასი III.
	მოწყობილობა შეესაბამება CE, PSE და UL(cRUus) დირექტივებს.

Անվտանգության Կարևոր Ցուցումներ

Ծանոթացեք անվտանգության տեղեկատվությանն ու ցուցումներին: Անվտանգության տեղեկատվության և հրահանգների չկատարումը կարող է հանգեցնել էլեկտրական ցնցումների, հրդեհի և/կամ լուրջ վնասվածքների:

Պահպանեք անվտանգության բոլոր տեղեկությունները և հրահանգները հետագա օգտագործման համար:

Վերալիցքավորվող մարտկոցը (այսուհետ՝ մարտկոց) նախատեսված է միայն կենցաղում օգտագործման համար:

Երբեք մի օգտագործեք վնասված կամ փոփոխված մարտկոցներ: Առկա է անձնական վնասվածքի, հրդեհի կամ պայթյունի վտանգ:

Օգտագործեք մարտկոցը միայն արտադրողի կողմից պատրաստված արտադրանքներում: Սա միակ միջոցն է՝ պաշտպանելու մարտկոցը վտանգավոր ծանրաբեռնվածությունից:

Լիցքավորեք մարտկոցը միայն ZWILLING լիցքավորման սարքի միջոցով՝ Art.-No. 53123-0:

Պահպանեք մարտկոցները երեխաների համար անհասանելի վայրում: Երեխաները չպետք է խաղան մարտկոցների հետ:

Մարտկոցը չպետք է վերանորոգվի կամ փոփոխվի այս հրահանգներում չնշված որևէ ձևով: Երբեք մի բացեք մարտկոցի պատյանը: Կարճ միացման վտանգ կա:

Ծուխը կամ գոլորշիները կարող են արտանետվել մարտկոցի վնասման կամ ոչ պատշաճ օգտագործման արդյունքում: Մարտկոցը կարող է այրվել կամ պայթել: Օդափոխեք միջավայրը, իսկ բողոքների դեպքում դիմեք բժշկի: Ծուխը կամ գոլորշիները կարող են առաջացնել շնչառական ուղիների գրգռում:

Դյուրավառ հեղուկը կարող է արտահոսել մարտկոցից, եթե մարտկոցը վնասված է կամ սխալ է օգտագործվում: Խուսափեք այս հեղուկի հետ շփումից: Եթե ակամա շփվեք դրա հետ, լվացեք ջրով: Եթե հեղուկը հայտնվում է աչքերի մեջ, դիմեք նաև բժշկի: Մարտկոցի հեղուկի արտահոսքը կարող է առաջացնել մաշկի գրգռում կամ այրվածքներ:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Հեղուկը երբեք չպետք է դիպչի կամ շփվի մարտկոցի հետ, հատկապես մարտկոցի ստորին մասի կոնտակտներին:

Եթե մարտկոցը թերի է, հեղուկը կարող է արտահոսել և խոնավացնել մոտակա առարկաները: Ստուգեք վնասված մասերը: Մաքրեք դրանք կամ անհրաժեշտության դեպքում փոխանակեք դրանք: Թերի մարտկոցները պատշաճ կերպով վերացրեք (տե՛ս Հեռացում):

Թույլ մի տվեք մարտկոցի կարճ միացում: Չօգտագործված մարտկոցները հեռու պահեք սեղմակներից, մետաղադրամներից, բանալիներից, մեխերից, պտուտակներից կամ այլ փոքր մետաղական առարկաներից, որոնք կարող են առաջացնել կոնտակտների կարճ միացում: Մարտկոցի կոնտակտների միջև կարճ միացումը կարող է հանգեցնել այրվածքների կամ հրդեհի:

Մարտկոցը կարող է վնասվել սուր առարկաներից, ինչպիսիք են, օրինակ, մեխեր կամ պտուտակահաններ, կամ արտաքին ուժից: Սա կարող է հանգեցնել ներքին կարճ միացման և հանգեցնել մարտկոցների այրման, ծուխի արտանետման, պայթելու կամ գերտաքացման:

Աշխատացրեք մարտկոցը միայն +10 °C-ից +35 °C մթնոլորտային ջերմաստիճանում: Թույլ մի տվեք, որ մարտկոցը, օրինակ. ամառվա ընթացքում մնա մեքենայում: <0 °C ջերմաստիճանի դեպքում որոշ սարքերի աշխատանքը կսահմանափակվի:

Ուշադրություն դարձրեք սարքի

շահագործման ձեռնարկի հրահանգներին:

Մարտկոցները լիցքավորեք միայն 0 °C-ից 30 °C մթնոլորտային ջերմաստիճանում: Այս ջերմաստիճանի միջակայքից դուրս մարտկոցը կարող է վնասվել կամ մեծանալ հրդեհի վտանգը:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Մարտկոցի հրդեհը մարելու համար մարտկոցներն ամբողջությամբ ջրի մեջ ընկղմեք:

Պահպանումն ու մաքրությունը

Օգտագործեք փափուկ, մաքուր և չոր խոզանակ՝ երբեմն մաքրելու օդափոխության անցքերը և մարտկոցի միացումները:

Մի օգտագործեք որևէ քիմիական նյութ մարտկոցը մաքրելու համար:

Մարտկոցը առաքվում է մասամբ լիցքավորված Մարտկոցի լիարժեք աշխատանքը երաշխավորելու համար օգտագործեք լիցքավորող սարքը, որպեսզի մարտկոցն ամբողջությամբ լիցքավորեք մինչև առաջին օգտագործումը:

Երբեք մի կատարեք սպասարկում վնասված մարտկոցների վրա: Արտադրանքի անվտանգությունը երաշխավորելու համար մարտկոցների ամբողջ սպասարկումը պետք է իրականացվի միայն արտադրողի կամ հաճախորդների սպասարկման լիազորված կետի կողմից՝ օգտագործելով օրիգինալ փոխարինող մասեր:

Պաշտպանեք մարտկոցները ջերմությունից, ինչպես նաև, օրինակ, արևի լույսի, կրակի, կեղտի, ջրի և խոնավության երկարատև ազդեցությունից: 130 °C-ից բարձր ջերմաստիճանի դեպքում պայթյունի վտանգ կա:

Եթե մարտկոցը երկար ժամանակ չպետք է օգտագործվի, այն պահեք մասնակի լիցքավորված, չոր տեղում, 0 °C-ից 30 °C միջավայրի ջերմաստիճանում:

Փոխադրումը

Li-Ion մարտկոցները ենթակա են վտանգավոր ապրանքների մասին օրենքի բնութագրերի: Օգտագործողի կողմից մարտկոցները կարող են փոխադրվել ցամաքային ճանապարհով՝ առանց լրացուցիչ պայմանների:

Երրորդ կողմերի (օրինակ՝ օդային տրանսպորտի կամ բեռնափոխադրող ընկերության) կողմից առաքվելիս պետք է պահպանվեն փաթեթավորման և

պիտակավորման հատուկ պահանջները: Առաքվող ապրանքը պատրաստելու համար պետք է պահպանվեն վտանգավոր ապրանքների փորձագետի ծառայությունները: Առաքեք մարտկոցները միայն այն դեպքում, եթե պատյանն անվնաս է: Ծածկեք բաց կոնտակտները և փաթեթավորեք մարտկոցը այնպես, որ դրանք չշարժվեն փաթեթավորման մեջ: Խնդրում ենք համոզվել, որ պահպանեք նաև ազգային լրացուցիչ տեխնիկական բնութագրերը:

Օտարումը/հեռացումը

Միայն ԵՄ երկրների համար. «Խաչված աղբարկղ» խորհրդանիշը պահանջում է (2012/19/ԵՄ Եվրոպական ուղեցույցի համաձայն) էլեկտրական և էլեկտրոնային հին սարքերի առանձին հեռացում (WEEE): Այս տեսակի սարքերը կարող են պարունակել արժեքավոր, բայց վտանգավոր նյութեր, որոնք վնասակար են շրջակա միջավայրի համար: Այս ապրանքները պետք է թափվեն էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքերի վերամշակման համար նախատեսված հավաքման կետում և չպետք է թափվեն չտեսակավորված կենցաղային աղբարկղում: Դրանով դուք նպաստում եք ռեսուրսների և շրջակա միջավայրի պաշտպանությանը: Լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիմեք ձեր տեղական իշխանություններին:

Ոչ մի դեպքում չպետք է թույլատրվի երեխաներին խաղալ պոլիէթիլենային տոպրակների և փաթեթավորման նյութերի հետ, քանի որ դա վնասվածքի և/կամ շնչահեղձության վտանգ է ներկայացնում: Այս տեսակի նյութերը անվտանգ պահեք կամ հեռացրեք դրանք էկոլոգիապես մաքուր եղանակով:

Օգտագործված մարտկոցները պատշաճ կերպով հեռացրեք: Մարտկոցներ վաճառող խանութներում և քաղաքային հավաքագրման կետերում կան տարաներ հին մարտկոցների համար:

Օգտագործված սիմվոլները

Ուշադիր կարդացեք այս ցուցումները:

	ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Վթարի ռիսկ. Անձնական վնասվածքի և գույքային վնասի վտանգ:
	DC (Մշտական լարում):
	Պաշտպանության դաս III
	Սարքավորումը համապատասխանում է CE, PSE եւ UL(cRUus) հրահանգներին:

重要な安全情報

すべての安全情報と指示をお読みください。安全情報と指示に従わないと、感電、火災により重傷を負う可能性があります。

すべての安全情報と指示は、将来の参考のために保管してください。

充電式バッテリー（以下「本バッテリー」といいます）は、家庭用としてのみご使用いただけます。

損傷したバッテリーや改造したバッテリーは絶対に使用しないでください。けが、火災、爆発の危険があります!

本バッテリーは、当該製造元の製品にのみ使用してください。これは、危険な過負荷から本バッテリーを保護する唯一の方法です。

本バッテリーの充電には、ZWILLING 充電装置 Art.-No.53123-0 のみを使用してください。

本バッテリーはお子様の手の届かない場所に保管してください。お子様が本バッテリーで遊ばないようにしてください。

この説明書に記載されていない方法で本バッテリーを修理または改造しないでください。バッテリーケースは絶対に開けないでください。短絡の恐れがあります。

本バッテリーの損傷や不適切な使用により、煙や蒸気が放出されることがあります。本バッテリーが燃えたり爆発したりすることがあります。新

鮮な空気を取り入れ、症状がある場合は医師に相談してください。煙や蒸気が呼吸器官に炎症を起こすことがあります。

本バッテリーが損傷したり、不適切な使用をすると、可燃性の液体が漏れることがあります。この液体に触れないようにしてください。誤って触れた場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診療を受けてください。バッテリー液が漏れると、皮膚の炎症や火傷を引き起こす可能性があります。

注意：液体が本バッテリー、特にバッテ リー下面の接点に触れたり、接触したりしないようにしてください。

本バッテリーに欠陥がある場合は、液体が漏れて近くの物を濡らす可能性があります。影響を受ける部品を点検してください。必要に応じて、これらの部品を清掃または交換してください。本バッテリーに欠陥のある場合は、適切な方法で廃棄してください（「廃棄」の項を参照）。

本バッテリーを短絡させないでください。未使用の本バッテリーは、接点の短絡を引き起こす可能性のあるペーパークリップ、コイン、鍵、釘、ネジ、その他の小さな金属物から遠ざけてください。本バッテリーの接点間の短絡により、火傷や火災が発生する可能性があります。

本バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利なものや外力によって損傷する場合があります。これにより内部短絡が発生し、本バッテリーの燃焼、発煙、爆発、過熱を引き起こす可能性があります。

本バッテリーは +10 °C ～ +35 °C の周囲温度でのみ使用してください。夏場など、本バッテリーを車内に放置しないでください。 気温が 0 °C 未満の場合、一部の電気器具の動作が制限されます。

機器の取扱説明書の指示に注意してください。

本バッテリーの充電は、周囲温度 0 °C～30 °Cの範囲で行ってください。この温度範囲を超えると、本バッテリーが損傷したり、火災の危険性が高まったりすることがあります。

注意：本バッテリーの火災を消火するには、本バッテリーを完全に水に沈めてください！

メンテナンスとクリーニング

柔らかく清潔で乾いたブラシを使用して、定期的に本バッテリーの通気口と接続部を掃除してください。

本バッテリーのクリーニングに化学物質を使用しないでください。

本バッテリーは部分的に充電された状態で出荷されます。本バッテリーの性能を十分に発揮

させるた め、最初に使用する前に、充電装置を使ってを完全に充電してください。

損傷したバッテリーのメンテナンスは絶対に行わないでください。製品の安全性を保証するため、本バッテリーのメンテナンスは、純正交換部品を使用し、製造元または認定カスタマーサービス店でのみ行ってください。

本バッテリーは、熱、日光、火気、汚れ、水、湿気などに長時間さらされないように保護してください。130 °C を超える温度では爆発の危険があります。

本バッテリーを長期間使用しない場合は、部分的に充電した状態で、周囲温度0 °C～30 °Cの乾燥した場所で保管してください。

輸送

リチウムイオンバッテリーは危険物法の仕様に適合しています。本バッテリーは、追加条件なしにユーザーによる陸路輸送が可能です。

第三者（航空輸送会社や運送会社など）が輸送する場合は、特別な梱包およびラベル付けの要件を遵守する必要があります。出荷品目の準備のために、危険物専門家のサービスを受ける必要があります。ケーシングに損傷がない場合のみ本バッテリーを輸送してください。開いた接点を覆い、本バッテリーがパッケージ内で動かないように梱包してください。追加の国内仕様も必ず遵守してください。

廃棄

EU加盟国のみ：「x印の付いたゴミ箱」マークは、（欧州ガイドライン 2012/19/EUに従って）古い電気・電子機器（WEEE）の分別廃棄を義務付けています。この種の電化製品には、貴重ですが環境に有害な危険物質が含まれている可能性があります。これらの製品は、指定された電気・電子機器リサイクル回収場所に持ち込む必要があり、分別されていない家庭ごみとして処分することはできません。そうすることで、資源と環境の保護に貢献できます。詳細については、お住まいの地方自治体にお問い合わせください。

いかなる場合でも子供にビニール袋や梱包材で遊ばせないでください。怪我や窒息の危険があります。この種の材料は安全に保管するか、環境に配慮した方法で処分してください。

使用済みバッテリーは適切に廃棄してください。バッテリーを販売する店や自治体の回収場所には、古いバッテリーを入れる容器が用意されています。

使用されている記号

	取扱説明書をよくお読みください。
	注意！事故の危険性：人身傷害および財産損害の危険。
	DC（直流）。
	保護クラスIII。
	本機器は、CE、PSE、UL(cRUus) 指令に準拠しています。

البلاستيك ومواد التغليف، حيث يشكل ذلك خطرًا للإصابة و/
أو الاختناق. يُنصح بتخزين المواد من هذا النوع بشكل آمن أو
التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

تخلص من البطاريات المستعملة بطريقة مُناسبة. تتوفر حاويات
للبطاريات القديمة في المتاجر التي تبيع البطاريات وفي نقاط جمع
النفايات البلدية.

الرموز المُستخدمة

	اقرأ تعليمات التشغيل بعناية.
	تنبيه! خطر وقوع حادث: خطر التعرض لإصابات شخصية وتلف الممتلكات.
	DC (تيار مُباشر).
	الحماية من الفئة الثالثة.
	يتوافق الجهاز مع توجيهات الامتثال لمتطلبات السلامة والصحة والبيئة في الاتحاد الأوروبية CE، وشهادة سلامة المنتجات الكهربائية المباعة في اليابان PSE وشهادة سلامة مُطابقة معايير السلامة الكندية والأمريكية cRUus)UL).

السيارة خلال فصل الصيف. قد يتأثر تشغيل بعض الأجهزة عند درجات الحرارة التي تقل عن ٠ درجة مئوية.

راجع بعناية التعليمات الواردة في دليل تشغيل الجهاز.

اشحن البطاريات فقط عندما تكون درجة الحرارة المحيطة بين ٠ درجة مئوية و +٣٠ درجة مئوية. قد تتعرض البطارية للتلف أو يزداد خطر الحريق خارج هذا النطاق.

تنبيه: لإخماد حريق البطارية، يجب غمر البطاريات بالكامل في الماء!

الصيانة والتنظيف

استخدم فرشاة ناعمة وجافة ونظيفة لتنظيف فتحات التهوية وملامساتالبطارية بشكل دوري.

تجنب استخدام المواد الكيميائية لتنظيف البطارية.

تُسلم البطارية وهي مشحونة جزئيًا. استخدم جهاز الشحن لشحن البطارية بالكامل قبل الاستخدام الأول لضمان الاستفادة من الأداء الكامل للبطارية.

يُمنع منعًا باتًا إجراء أعمال الصيانة على البطاريات التالفة. لضمان سلامة المنتج، يجب فقط أن تتم جميع أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المصنعة أو من خلال مركز خدمة العملاء المعتمد وباستخدام قطع غيار أصلية.

حافظ على البطاريات بعيدًا عن الحرارة، مثل التعرض المفرط أو المطول لأشعة الشمس والنار والأتربة والماء والرطوبة. قد تتعرض البطاريات للانفجار عند درجات الحرارة التي تزيد عن ١٣٠ درجة مئوية / ٢٦٥ درجة فهرنهايت.

في حالة عدم استخدام البطارية لفترة زمنية طويلة، خزنها مشحونة جزئيًا في مكان جاف عند درجة حرارة محيطة تتراوح بين ٠ درجة مئوية و +٣٠ درجة مئوية.

النقل

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لمواصفات قانون البضائع الخطرة. يُمكن نقل البطاريات بريًا من قِبل المستخدم وبدون شروط إضافية.

يجب مراعاة متطلبات التغليف والتصنيف الخاصة عند الشحن من قِبل أطراف ثالثة (مثل: النقل الجوي أو شركة الشحن). من الضروري الاستعانة بخبير في البضائع الخطرة لإعداد الشحنة. اشحن البطاريات فقط إذا كان الغلاف سليمًا. احرص على تغطية ملامسات المكشوفة للبطارية وعبئ البطارية بحيث لا تتحرك داخل العبوة. تأكد أيضًا من الالتزام بأي متطلبات وطنية إضافية.

التخلص

اص بدول الاتحاد الأوروبي فقط: يُشير رمز «سلة المهملات المشطوبة» المنصوص عليه في «التوجيه الأوروبي EU/١٩/٢٠١٢» إلى وجوب التخلص المنفصل من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE). قد تحتوي الأجهزة من هذا النوع على مواد ثمينة ولكن خطرة في نفس الوقت مما يشكل ضررًا على البيئة. يجب تسليم هذه المنتجات إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، ولا يجب التخلص منها مع القمامة المنزلية غير المُصنفة. عند القيام بذلك، ستساهم في حماية الموارد والبيئة. للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى

تواصل مع الجهات المحلية.

لا ينبغي بأي حال من الأحوال السماح للأطفال باللعب بالأكياس

معلومات السلامة الهامة

يرجى قراءة جميع معلومات وإرشادات السلامة. يمكن أن يؤدي تجاهل معلومات وإرشادات السلامة حدوث صدمة كهربائية، نشوب حريق، و/أو حدوث إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع معلومات وتعليمات السلامة للرجوع إليها في المستقبل.

البطارية القابلة لإعادة الشحن (المشار إليها فيما يلي باسم «البطارية») مخصصة للاستخدام المنزلي فقط.

يمنع منعًا باتًا استخدام البطاريات التالفة أو المُعدلة. خطر التعرض لإصابات شخصية أو حريق أو انفجار!

استخدم البطارية فقط مع المُنتجات التي قامت الشركة المُصنعة بتصنيعها. تُعد هذه هي الطريقة الوحيدة لحماية البطارية من المخاطر المُترتبة على الحمل الزائد.

اشحن البطارية فقط باستخدام جهاز شحن شركة ZWILLING - رقم القطعة ٠-٥٣١٢٣.

احفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال. لا يسمح للأطفال باللعب بالبطاريات.

لا يُسمح بإصلاح البطارية أو تعديلها بأي طريقة غير المذكورة في هذه التعليمات. يُمنع منعًا باتًا فتح غلاف البطارية. يُشكل فتح غلاف البطارية خطر حدوث قصر الدائرة.

يمكن أن ينبعث الدخان أو الأبخرة بسبب تلف البطارية أو استخدامها بطريقة خاطئة. يمكن أن تحترق البطارية أو تنفجر. افتح المجال لدخول الهواء النقي، وإذا شعرت بأي مشكلات صحية، استشر طبيبًا. يمكن أن يسبب الدخان أو الأبخرة تهيجًا في الجهاز التنفسي.

في حالة تلف البطارية أو استخدامها بشكل غير صحيح، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال. تجنب ملامسة هذا السائل. في حالة ملامسة السائل بشكل غير مقصود، اشطف المنطقة المتضررة بالماء. في حالة دخول السائل للعينين، يلزم طلب الحصول على المساعدة الطبية. قد يسبب سائل البطارية المتسرب تهيجًا أو حروقًا في الجلد.

يمنع منعًا تمامًا ملامسة أي سائل أو مائع للبطارية، خاصة الملامسات الموجودة أسفل البطارية.

في حالة تلف البطارية، يمكن أن يتسرب منها سائل يبلل الأشياء المجاورة. تحقق من عدم وجود أي أجزاء متضررة. نظف هذه الأجزاء أو استبدالها إذا لزم الأمر. تخلص من البطاريات التالفة بطريقة مهنية (انظر قسم التخلص).

لا تعرض البطارية لقصر الدائرة. احفظ البطاريات غير المستخدمة بعيدًا عن المشابك الورقية، العملات المعدنية، المفاتيح، المسامير، البراغي أو أي مواد معدنية صغيرة أخرى يمكن أن تؤدي إلى دائرة قصر في مواضع التلامس. يمكن أن يتسبب قصر الدائرة بين ملامسات البطارية إلى حدوث حروق أو نشوب حريق.

يمكن أن تتعرض البطارية للتلف بسبب الأجسام الحادة مثل المسامير أو المفكات أو بسبب القوة الخارجية. يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث قصر الدائرة الداخلية ويسبب اشتعال البطاريات أو انبعاث دخان أو انفجار أو ارتفاع درجة الحرارة.

شغّل البطارية فقط في درجة حرارة محيطة تتراوح بين +١٠ درجة مئوية و +٣٥ درجة مئوية. تجنب ترك البطارية في

DE	Max. Nennspannung (nominal)	Kapazität	Betriebstemperatur	Gewicht	Größe
EN	Max. nominal voltage (nominal)	Capacity	Operating temperature	Weight	Size
FR	Tension nominale max. (nominale)	Capacité	Température de fonctionnement	Poids	Taille
ES	Tensión nominal máxima (nominal)	Capacidad	Temperatura de funcionamiento	Peso	Tamaño
IT	Tensione nominale max. (nominale)	Capacità	Temperatura di esercizio	Peso	Dimensioni
NL	Max. nominale spanning (nominaal)	Capaciteit	Bedrijfstemperatuur	Gewicht	Afmetingen
PT	Tensão nominal máx. (nominal)	Capacidade	Temperatura de funcionamento	Peso	Dimensão
TR	Maksimum nominal voltaj (nominal)	Kapasite	Çalışma sıcaklığı	Ağırlık	Boyut
DA	Maks. nominel spænding (nominel)	Kapacitet	Driftstemperatur	Vægt	Mål
SV	Max. nominell spänning (nominell)	Kapacitet	Driftstemperatur	Vikt	Storlek
NO	Maks. nominell spenning (nominell)	Kapasitet	Driftstemperatur	Vekt	Størrelse
RO	Tensiune nominală maximă (nominală)	Capacitate	Temperatură de funcționare	Greutate	Dimensiuni
	12 V / 10,8 V	3,0 Ah	10–35 °C/ 50–95 °F	200 g	54x52x90mm

Ladegeräte	Ladeumgebungstemperatur	Lagertemperatur	Batteriezellen	Batteriesystem
Charging device	Ambient temperature for charging	Storage temperature	Battery cells	Battery system
Chargeur	Température ambiante pour la charge	Température de stockage	Cellules de batterie	Système de batterie
Dispositivo de carga	Temperatura ambiente para cargar	Temperatura de almacenamiento	Celdas de batería	Sistema de batería
Dispositivo di ricarica	Temperatura ambiente per la ricarica	Temperatura di conservazione	Celle batteria	Sistema batteria
Oplaadapparaat	Omgevingstemperatuur voor opladen	Opslagtemperatuur	Accucellen	Accusysteem
Dispositivo de carregamento	Temperatura ambiente para o carregamento	Temperatura de armazenamento	Células da bateria	Sistema da bateria
Şarj cihazı	Şarj için ortam sıcaklığı	Saklama sıcaklığı	Batarya hücreleri	Batarya sistemi
Oplader	Omgivende temperatur ved opladning	Opbevaringstemperatur	Battericeller	Batterisystem
Laddningsenhet	Omgivningstemperatur för laddning	Förvaringstemperatur	Battericeller	Batterisystem
Ladeenhet	Omgivelsestemperatur for lading	Lagringstemperatur	Battericeller	Batterisystem
Încărcător	Temperatura ambiantă pentru încărcare	Temperatură de depozitare	Celule baterii	Sistem de baterii
ZWILLING X-TEND 53123-0	0–30 °C/ 32–86 °F	0–30 °C/ 32–86 °F	3	Li-Ion

PL	Maks. napięcie znamionowe (znamionowe)	Pojemność	Temperatura podczas pracy	Masa	Rozmiar
CS	Maximální jmenovité napětí (jmenovité)	Kapacita	Provozní teplota	Hmotnost	Velikost
SK	Max. menovité napätie (menovité)	Kapacita	Prevádzková teplota	Hmotnosť	Veľkosť
HR	Maks. nominalni napon (nominalni)	Kapacitet	Radna temperatura	Težina	Veličina
SL	Maks. nazivna napetost (nominalna)	Zmogljivost	Temperatura delovanja	Teža	Velikost
HU	Maximális névleges feszültség (névleges)	Kapacitás	Működési hőmérséklet	Súly	Méret
ET	Max nimipinge (nominaal)	Mahutavus	Töötemperatuur	Kaal	Suurus
LV	Maks. nominālais spriegums (nominālais)	Tilpums	Darba temperatūra	Svars	Izmērs
LT					
FI	Suurin nimellisjännite (nimellinen)	Kapasiteetti	Käyttölämpötila	Paino	Koko
EL	Μέγιστη ονομαστική τάση (ονομαστική)	Χωρητικότητα	Θερμοκρασία λειτουργίας	Βάρος	Μέγεθος
RU	Макс. номинальное напряжение (номин.)	Емкость	Рабочая температура	Масса	Размер
	12 V / 10,8 V	3,0 Ah	10–35 °C/ 50–95 °F	200 g	54x52x90mm

Ładowarka	Temperatura otoczenia podczas ładowania	Temperatura przechowywania	Ogniwa baterii	System baterii
Nabíjecí zařízení	Okolní teplota pro nabíjení	Teplota skladování	Bateriové články	Bateriový systém
Nabíjacie zariadenie	Teplota okolia počas nabíjania	Teplota skladovania	Články batérie	Systém batérie
Uređaj za punjenje	Ambijentalna temperatura za punjenje	Temperatura za pohranu	Baterijske ćelije	Sustav baterija
Polnilna naprava	Temperatura okolja za polnjenje	Temperatura shranjevanja	Baterijske celice	Baterijski sistem
Töltőberendezés	A töltéshez ideális környezeti hőmérséklet	Tárolási hőmérséklet	Akkumulátor-cellák	Akkumulátorrendszer
Laadimisseade	Ümbritsev temperatuur laadimise ajal	Hoiustamistemperatuur	Akuelemendid	Akusüsteem
Lādēšanas ierīce	Lādēšanas vides temperatūra	Uzglabāšanas temperatūra	Akumulatora šūnas	Akumulatora sistēma
Latauslaite	Ympäristön lämpötila latausta varten	Säilytyslämpötila	Akkukennot	Akkujärjestelmä
Συσκευή φόρτισης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για φόρτιση	Θερμοκρασία αποθήκευσης	Κυψέλες μπαταρίας	Σύστημα μπαταρίας
Зарядное устройство	Температура окружающей среды при зарядке	Температура хранения	Количество аккумуляторных ячеек	Тип аккумулятора
ZWILLING X-TEND 53123-0	0–30 °C/ 32–86 °F	0–30 °C/ 32–86 °F	3	Li-Ion

BG	Максимално номинално напрежение (номинално)	Капацитет	Работна температура	Тегло	Размери
SR	Максималан номинални напон (номинални)	Капацитет	Радна температура	Тежина	Величина
UK	Макс. номінальна напруга (номінальна)	Місткість	Робоча температура	Маса	Розмір
UZ	Maksimal nominal kuchlanish (nominal)	Sig‘im	Ishlash harorati	Vazni	O‘lcham
KA	მაქსიმალური ნომინალური ძაბვა (ნომინალი)	სიმძლავრე	სამუშაო ტემპერატურა	წონა	ზომა
HY	Մաքս. նոմինալ լարում (նոմինալ)	Հզորությունը	Գործող ջերմաստիճանը	Քաշը	Չափը
JA	最大公称電圧(公称)	容量	動作温度	重量	サイズ
AR	(القيمة الاسمية) القيمة الاسمية القصوى للجهد	السعة	درجة حرارة التشغيل	الوزن	الحجم
	12 V / 10,8 V	3,0 Ah	10-35 °C/ 50-95 °F	200 g	54x52x90mm

Зарядно устройство	Температура на околната среда при зареждане	Температура на съхранение	Клетки за батерии	Система батерии
Уређај за пуњење	Температура околине при пуњењу	Температура складиштења	Ћелије батерије	Систем батерија
Зарядний пристрій	Температура навколишнього повітря під час заряджання	Температура зберігання	Акумуляторні комірки	Акумуляторна система
Quvvatlash qurilmasi	Quvvatlash uchun atrof-muhit harorati	Saqlash harorati	Batareya uyalari	Batareya tizimi
დამტენი მოწყობილობა	დასატენად შესაფერისი გარემოს ტემპერატურა	შესანახად შესაფერისი ტემპერატურა	აკუმულატორის ელემენტები	აკუმულატორის სისტემა
Լիցքավորման սարք	Լիցքավորման համար մթնոլորտային ջերմաստիճանը	Պահպանման ջերմաստիճանը	Մարտկոցի մասեր	Մարտկոցի համակարգ
充電装置	充電時の周囲温度	保管温度	バッテリーセル	バッテリーシステム
شحن الجهاز	درجة الحرارة المحيطة للشحن	درجة حرارة التخزين	خلايا البطارية	نظام البطارية
ZWILLING X-TEND 53123-0	0–30 °C/ 32–86 °F	0–30 °C/ 32–86 °F	3	Li-Ion

ZWILLING

ZWILLING J.A. Henckels AG
Gruenewalder Strasse 14–22 · 42657 Solingen
Germany · www.zwilling.com

ZWILLING J.A. HENCKELS, LLC
Pleasantville, NY 10570
www.zwilling.com

8005868_V1.1_24-08 • © 2024 ZWILLING J.A. Henckels AG